



TIERRA DE EXPERIENCIAS AL SUR DE LAS LANDAS

La Vallée du Kiwi

Territoire Authentique REVISTA 5

**FOCO EN EL
ESPARCIDOR
JULIEN GUILLÉ
EL KIWI**

**La experiencia de nuestros
artesanos**

**LA PEPITA VERDE
DEL SUROESTE**

**DESCRUBIR A LOS
PRODUCTORES LOCALES**

**Focos cerca
del agua**

**GRATIS
EDICIÓN
2025**

WWW.LAVALLÉEDUKIWI.COM



LES THERMES SAUBUSSE

Depuis 1922



Contenido



ÉDITO

de **Robert BACHERÉ**

Président de l'Office de Tourisme de La Vallée du Kiwi

Presidente de la Oficina de Turismo del Valle de Kiwi

Nous sommes ravis de partager avec vous cette 5^{ème} édition de La Vallée du Kiwi version Authentique. Nous l'avons préparée, colorée à l'image de notre territoire, une destination à ne pas manquer. Le temps d'un séjour, d'une étape, ou pour y vivre, laissez-vous guider et croquez chaque instant de votre passage dans ce merveilleux endroit préservé. Nous tenons à exprimer notre gratitude à nos annonceurs et nos partenaires qui nous font confiance, ils vous attendent avec impatience. L'équipe de l'Office de Tourisme fera tout pour que votre séjour soit une vraie réussite. Venez nous voir dans La Vallée du Kiwi.

Estamos encantados de compartir con ustedes esta 5^a edición del Auténtico Valle del Kiwi

La hemos preparado a la colorida imagen de nuestra región,

un destino que no debe perderse. Ya venga de vacaciones, de paso o a vivir aquí, déjese guiar y disfrute de cada momento de su visita a esta región maravillosa y virgen.

Queremos expresar nuestro agradecimiento a nuestros anunciantes y socios que han depositado su confianza en nosotros, y que esperan con impaciencia su visita a

El equipo de la Oficina de Turismo hará todo lo posible para que su estancia en sea todo un éxito.

Venga a vernos a La Vallée du Kiwi.



Réalisation du magazine 2025:
Agence Pop Communication
www.pop-communication.com

Couverture : ©Cyril Garrabos

Crédits photos : Partenaires OT, ©Pop Communication, ©OTLVK, ©Patrick Rougereau, ©Landes Attractivité, ©Meyranx, ©OT Pays Basque, ©Allison Micallef, ©Bienvenue à la Ferme, ©Knechtel, ©Art sensible

"Les contenus sont non-contractuels et vous sont donnés à titre indicatif. L'éditeur décline toute responsabilité concernant les erreurs et omissions pouvant apparaître sur le document.

Toute reproduction partielle ou totale des textes ou des illustrations est interdite."

Ne pas jeter sur la voie publique
10 000 exemplaires • Date de parution : mars 2025
Imprimerie GANBOA. Document certifié FSC et PEFC.

8.	FAVORITOS	10.	RETRATO DEL ESPARCIDOR JULIEN GUILLÉ
12.	KIWI, LA PEPITA VERDE DEL SUROESTE	16.	VARIEDADES Y BENEFICIOS DEL KIWI
22.	AGUAS	24.	DESCUBRA NUESTROS PRODUCTORES LOCALES
28.	LA EXPERIENCIA DE NUESTROS ARTESANOS	30.	NUESTRAS ABADÍAS PARA VISITAR
34.	EL DIRECTORIO		

Síguenos en instagram @valleedukiwi



INFORMARTE, NUESTRA PASIÓN

El equipo de la oficina de turismo está a disposición para preparar su estancia y contestar a sus preguntas. Póngase en contacto con ellas por teléfono al +33 (0)5 58 73 00 52 o por email al tourisme@lavalleedukiwi.com

The Tourist Office staff are at your disposal to prepare your stay and answer your questions. Contact them by telephone at +33 (0)5 58 73 00 52 or email at tourisme@lavalleedukiwi.com

L'équipe de l'Office de Tourisme se tient à votre disposition pour préparer votre séjour et répondre à toutes vos questions. Contactez nos conseillères par téléphone au +33 (0)5 58 73 00 52 ou par mail : tourisme@lavalleedukiwi.com.



Élodie



Sandrine



Hélène

¿DÓNDE ENCONTRARNOS?

**Oficina de Turismo de La
Vallée du Kiwi**

**147, allée des Évadés
40300 Peyrehorade**

+33 (0)5 58 73 00 52

tourisme@lavalleedukiwi.com

GPS : Latitude 43.543736 • Longitude -1.102404

HORARIOS DE APERTURA

**TODO EL AÑO, EXCEPTO
JULIO Y AGOSTO**

Desde lunes a viernes 9:30 / 12:30 -
14:00 / 17:30
Cerrado días festivos y vacaciones del
fin del año

NUESTROS VALORES



Destino de calidad

La Oficina de Turismo del Valle del Kiwi es titular de la marca nacional de Calidad Turística, que le garantiza servicios de calidad. Nuestro equipo está comprometido con su satisfacción.



Un destino acogedor

Nuestra Oficina de Turismo está clasificada como Oficina de Turismo de categoría 2 en Francia. Estamos aquí para ayudarle a descubrir las riquezas de la región y ofrecerle lo mejor.



Destino accesible

La accesibilidad es una prioridad para la Oficina de Turismo del Valle del Kiwi, que cuenta desde 2019 con el sello Turismo y Discapacidad.



Destino responsable

La Vallée du Kiwi apuesta por el turismo sostenible: menos residuos, menos energía, menos contaminación, más biodiversidad y más concienciación.

JULIO Y AGOSTO

Desde lunes a sábado 9:30 /
13:00 y 14:30 / 18:00 Domingos
y días festivos, Desde 14/07 al
17/08 – 10:00 / 13:00

Los pequeños extras de la Oficina de Turismo



CITAS TURISTICAS

¡El equipo de la Oficina de Turismo se reúne con usted para ofrecerle todos sus buenos planes!



TIENDA 100% LOCAL

Le ofrecemos un escaparate del saber hacer de nuestros artesanos y productores locales. Colocado en algunos productos, el logotipo 100% LVK es una garantía de productos fabricados a menos de 50 km de Peyrehorade.

SITIOS DE INFORMACION

Encuentra toda la información turística en los Puntos Información Turismo ubicados en los siguientes lugares:



- Bénesse Lès Dax (Moulin)
- Cauneille (Intermarché)
- Habas (Mairie)
- Hastings (Aire d'autoroute, Restaurant Le Jardin du Carcoilh)
- Orist (Camping Port Carrère)
- Peyrehorade (Gare, Carrefour Market, Aire de camping-car)
- Puyoô (Gare)
- Pouillon (Restaurant du Lac de Luc)
- Saint-Lon-Les-Mines (Hôtel Restaurant Gnac & Pause)
- Sorde l'Abbaye (Mairie)



ALQUILER DE BICICLETAS

Alquila tu bicicleta eléctrica en la Oficina de Turismo y descubre La Vallée du Kiwi, servicio disponible todo el año durante el horario de apertura de la oficina.



DESTINO CONECTADO



OTlavalloedukiwi



lavalloedukiwi



Podcast : Rendez-vous en terre authentique

Todas las fechas y noticias en: www.lavalloedukiwi.com

NUESTROS 5 COMPROMISOS

para que ames (aún más) el Valle del Kiwi.

1

Apoyar a nuestros productores locales

Aquí, en el Valle del Kiwi, estamos orgullosos de nuestros apasionados productores. En la Oficina de Turismo nos comprometemos a apoyarlos y a compartir con usted su experiencia única.



2

Celebrar nuestro patrimonio y nuestras tradiciones

El Valle del Kiwi es mucho más que un magnífico paisaje; es un lugar rico en historia y tradición. Con nuestros eventos y recorridos temáticos, le invitamos a adentrarse en el alma de la región. Aquí, cada momento es una oportunidad para conectar con nuestras raíces y descubrir historias fascinantes.



3

Ofrecer experiencias inolvidables

Nos encanta que nuestros visitantes se vayan con estrellas en los ojos. Ya se trate de una degustación gourmet o de un encuentro con un productor local, nos aseguramos de que cada actividad sea auténtica y esté llena de encanto. Usted está aquí para vivir momentos únicos, y nosotros estamos aquí para dárselos.



4

Apoyo a la economía local

Creemos en las pequeñas cosas que marcan la diferencia. Por eso trabajamos con los artesanos, proveedores de alojamiento y restauradores del valle para ofrecerle experiencias locales de calidad. Juntos promovemos los circuitos cortos y la artesanía local, al tiempo que contribuye a la vida de nuestra hermosa comunidad.



5

Fomentar un turismo respetuoso y ecorresponsable

Nos encanta nuestro valle y sabemos que a usted también. Para preservarlo, estamos aquí para ayudarle a descubrir un turismo respetuoso y sostenible.

Desde consejos para reducir tus residuos hasta recomendaciones para disfrutar de los senderos sin dejar rastro, estamos aquí para garantizar que tu visita a sea gratificante y respetuosa con nuestro entorno.



Favoritos

VALIDADOS POR EL EQUIPO DE LA OFICINA DE TURISMO

💖 Laser Game Landes

*Subidón de adrenalina en Sorde
L'Abbaye*

De mayo a septiembre, la arena al aire libre de Sorde l'Abbaye abre sus puertas y ofrece sesiones de juego que combinan entretenimiento y aventura. Diferentes modalidades adaptadas a todos los niveles son personalizables en para vivir una experiencia a medida. La pista está disponible todo el año, recorriendo el Suroeste de Francia para todo tipo de eventos

Más información: +33 (0)7 65 65 64 40

lasergamelandes.com



Les Cabanes de Brocas 💖

Una bonita escapada a Bélus

¿Necesita volver a lo básico? Este lugar ofrece la experiencia de pasar una noche en plena naturaleza en un alojamiento insólito bajo los árboles. De Pascua a Todos los Santos, sus alojamientos modulares pueden acoger hasta cuatro personas.

Más información: +33 (0) 7 86 91 00 14

lescabanesdebocas.fr

💖 Cave Le Vin au Vert

*Una selección de vanguardia en
Peyrehorade*

Licores, vino y cerveza: la bodega de Peyrehorade cuenta con casi 300 bebidas diferentes. En cuanto a los comestibles, se ofrece una amplia gama de productos locales por su calidad: mermeladas, miel, pasteles salados, etc. Todos los meses se organiza un taller de iniciación a la cata de vinos

Más información: +33 (0)5 58 73 26 75





Domaine de Lahire

Encanto en Labatut

Rodeada de prados y bosques, esta encantadora y pintoresca propiedad cuenta con un gran salón de actos con servicio de catering para eventos como cumpleaños, bodas y seminarios. Además, seis chalés y una casa rural de dos dormitorios pueden alojar hasta 34 huéspedes.

Más información: +33 (0)6 61 35 50 37

domainedelahire@gmail.com



Les Gourmandises de Nicolas

Un momento de placer en Peyrehorade

También chocolatería y heladería, esta pastelería ofrece recetas tradicionales y especialidades locales. Pastis landais, pasteles vascos y bocados salados para degustar en el salón de té o para llevar. No se pierda el caramelo casero con mantequilla salada.

Más información: +33 (0)5 58 73 79 08

www.facebook.com/lesgourmandisesdenicolas



Kiwis Délices

Bienestar en Sorde L'Abbaye

Especializada en kiwis, esta marca familiar sublima las propiedades beneficiosas de esta fruta en todas sus formas: productos cosméticos, como la crema facial o el bálsamo labial con aceite de semillas, y productos culinarios con sus deliciosos zumos y mermeladas.

Más información: +33 (0)6 73 73 22 15 - +33 (0)6 09 76 26 81

kiwis-delices.com



Le Rachet 1820

Un momento de evasión en Habas

Con vistas a los Pirineos, un spa de alta gama y espacios verdes hasta donde alcanza la vista, este antiguo granero de estilo bohemio ha sido completamente renovado en un alojamiento amplio y luminoso, que ofrece a una relajación total en un entorno impresionante.

Servicios adicionales a petición:
chef privado, canguro, masajes...

Más información: +33 (0)6 65 85 28 38





La fascinante historia de Julien Guillé écarteur de la carrera landaise

Hola Julien. Has tenido una carrera apasionante en las carreras de Landas. ¿Cómo empezó todo?

Mi historia con las carreras de Landas está muy arraigada en mi familia. Hoy tengo 31 años y empecé cuando tenía 16-17, pero en realidad, he estado inmerso en esta carrera desde que tengo uso de razón. Mi padre y mi abuelo, eran écarteur, y mi hermano pequeño y yo seguimos sus pasos. Para nosotros, la carrera de las Landas es mucho más que un deporte, es una tradición y una pasión que se ha transmitido de generación en generación.

Pero esta pasión no siempre ha sido fácil de vivir. A los 7 años, un trágico accidente sacudió a nuestra familia. Fue en agosto de 2001, durante la gran competición de Dax, cuando mi padre perdió la vida en la arena de la arena. Este acontecimiento marcó un punto de inflexión, dejándonos a mi hermano y a mí con un gran trauma.

Durante años, me mantuve alejado de ese mundo. Pero hacia los 14-15 años, la llamada del ring se hizo más fuerte. Empecé a hacer algunas piruetas en las fiestas de los pueblos, y poco a poco el virus se apoderó de mí.

¿Cómo reaccionó su familia cuando decidió hacerse esparcidor después de este accidente?

No fue fácil, sobre todo para mi madre. Ella ya había vivido de cerca esta tragedia, y verme empezar a correr era una fuente constante de ansiedad para ella. Tenía que obtener su consentimiento antes de poder continuar. Mi abuelo, que también era écarteur, ya había fallecido para entonces, pero fue sobre todo mi padre quien dejó su impronta en este deporte. Llevar el bolero es llevar un legado familiar, pero también es una carga que hay que soportar. No sólo quería ser «hijo de Jean-Pierre Rachou», quería hacerme un nombre, hacer mi propia carrera.

El museo familiar cuenta con más de 350 trofeos, que representan las diferentes victorias de varias generaciones. ¿Qué significa para usted por cada victoria?

Cada trofeo es una página de nuestra historia, un recuerdo de horas de entrenamiento, esfuerzo y a veces lesiones.

Detrás de cada copa hay momentos de gloria, pero también golpes duros. Recuerdo especialmente algunas victorias ajustadas en , donde el cuerpo gritaba de dolor, pero la pasión nos impulsaba a seguir adelante. A menudo nos decimos que hemos ganado un trofeo, pero a veces olvidamos que hay días en los que perdemos mucho más que eso: pedazos de nosotros mismos, horas de sueño y momentos de respiro.

Las carreras de Landas son un deporte exigente. ¿Qué dificultades encuentra como esparcador?

Sí, es un deporte de alto riesgo. Las separaciones se realizan a unos cientos de metros del animal. Los golpes pueden ser duros, y el desgaste físico se nota con los años. En verano, hay una carrera tras otra, a veces cada uno o dos días, y no siempre se dispone de el tiempo necesario para tratar adecuadamente una lesión o recuperarse de un golpe violento. Y luego está el trabajo extra. No se vive de course landaise, así que todos los separadores y saltadores tienen un trabajo aparte. En mi caso, soy técnico comercial en el sector agrícola. Imagínate despertarte con dolor en las costillas o en las piernas y tener que trabajar todo el día... Es un equilibrio difícil de mantener.

¿Cómo consigue conciliar su trabajo con su pasión?

Es un reto diario. Mi jefe, Sud-Ouest Aliment, es consciente de mi doble vida y lo comprende, siempre que el trabajo se haga. Pero las carreras exigen una disciplina de hierro y una mente férrea. A veces, después de una carrera, vuelvo a casa agotado, con el cuerpo magullado, y al día siguiente tengo que estar en pie en la oficina. No hay lugar para vacilaciones ni debilidades. Afortunadamente, la experiencia de ayuda a gestionar mejor estos momentos, pero el cuerpo envejece, y la recuperación tarda cada vez más.

¿Qué te motiva a ser capaz de afrontar las dificultades?

Pasión, sin duda. Cuando estás en la pista, Desaparecen: el dolor, el cansancio, las preocupaciones. eres un Así que estamos solos frente al animal. Es una mezcla de adrenalina y respeto, porque en la carretera de las Landas, el animal también está en el centro del espectáculo. Los permisos se respetan, se anotan en el camping después de cada carrera y se incluyen más arriba. distinciones, como ser el primero en tener las mejores vacaciones de la temporada Golden Ridge pelado. Es un mundo aparte, donde coexisten el amor a la bestia y la representación humana. Aquí es donde esta tradición gascona se vuelve única y preciosa.

Por último, ¿cómo ves el futuro de la carrera de landas y tu lugar en esta historia?

La carrera de landas debe evolucionar para llegar a un público más amplio, Pero es esencial no perder nuestra identidad y nuestros valores. Por mi parte, mientras la pasión esté ahí y mi cuerpo me lo permitirá, continuaré. Espero también transmitir este tradición a los más jóvenes, mostrarles que la carrera de Landes es buena. Más que un deporte, es un legado, una forma de vida.



LÉXICO DE LA CARRERA LANDESA

Bolero:

Chaqueta tradicional que llevan los tirantes, símbolo de la elegancia y del legado de la carrera landesa.

Coursayre:

Aficionado apasionado de la carrera landesa, que conoce y apoya este arte con entusiasmo.

Cordier:

Persona que sujeta la cuerda a la vaca, desempeñando un papel clave para orientar al animal y garantizar la seguridad del retractor.

Cuerno de oro:

Título honorífico otorgado a la mejor vaca de la temporada, símbolo de su prestancia y sus actuaciones.

Ecart:

Figura emblemática de la carrera de las Landes donde el separador esquiva a la vaca pasando muy cerca de ella, demostrando agilidad y dominio.

Feria:

Fiesta tradicional del Suroeste, a menudo asociada con las carreras de landas y las festividades locales.

Ganaderia:

Explotación ganadera especializada en la que se crían las vacas destinadas a las carreras de landas.

Mayoral:

Guardián del rebaño en una ganadería, encargado de cuidar las vacas y supervisar su preparación.

Paseo:

Desfile de apertura de una carrera de landas, donde los participantes se presentan al público en una marcha solemne.

Salto del ángel:

Figura espectacular donde el saltador pasa sobre la vaca extendiendo su cuerpo, como si se sumergiera en el aire.



Toda la plaza de toros del Valle del Kiwi

Página web de la Federación Francesa de Carrera Landesa



Encuentra el himno de la carrera landesa: La Cazerienne



EL KIWI, LA PEPITA VERDE DEL SUROESTE

En el Valle del Kiwi, esta fruta excepcional ha sabido hacerse un lugar privilegiado. Frescura, sabor único y calidad certificada: desde los años 70, crece en un terreno fértil y bañado por un clima ideal. Con la etiqueta IGP y la etiqueta Roja, simboliza la excelencia local y la trazabilidad. Desde la cultura hasta los talleres de transformación, el sector vive al ritmo de las estaciones, impulsado por productores apasionados y cooperativas visionarias. Con cada bocado, se cuenta todo el territorio.

In Kiwifruit Valley, this exceptional fruit has carved out a place of choice. Freshness, unique taste and certified quality: since the 1970s, it has grown in fertile soil bathed in ideal climate. With IGP and Label Rouge labels, it symbolizes local excellence and traceability. From cultivation to processing plants, the industry lives to the rhythm of the seasons, supported by passionate producers and visionary cooperatives. With every bite, the whole region tells its own story.

Dans la Vallée du Kiwi, ce fruit d'exception a su se faire une place de choix. Fraîcheur, goût unique et qualité certifiée : depuis les années 70, il grandit dans un terroir fertile et baigné d'un climat idéal. Labellisé IGP et Label Rouge, il symbolise l'excellence locale et la traçabilité. De la culture aux ateliers de transformation, la filière vit au rythme des saisons, portée par des producteurs passionnés et des coopératives visionnaires. À chaque bouchée, c'est tout le territoire qui se raconte.



Peyrehorade, ¡la capital del kiwi!

En Peyrehorade, el kiwi no se degusta solo, ¡se celebra! Convertida en capital nacional del kiwi, la ciudad encarna el espíritu de innovación y la fuerza de un terruño. Desde los años 70, los pioneros del Valle del Adour han hecho de esta región la mayor cuenca de producción de kiwis en Francia. Gracias a un clima ideal y a prácticas agrícolas rigurosas, el kiwi local brilla bajo las etiquetas IGP "Kiwi de l'Adour" y Label Rouge, símbolos de calidad y sabor. Más que una fruta, es un pilar económico: productores, recolectores y temporeros participan en esta aventura colectiva. Cruzar un kiwi es saborear la excelencia de un saber hacer local que no deja de inspirar.



SCAAP Kiwifruits de Francia

La sede del kiwi local

En la SCAAP Kiwifruits de Francia, el kiwi entra en escena. Aquí no hay casualidad: cada fruta es escrutada, clasificada, pesada y envasada con cuidado antes de salir a conquistar los mercados europeos. Con sede en Labatut, la SCAAP es mucho más que una cooperativa: es un actor clave en el sector local. ¿Su misión? Garantizar la excelencia del kiwi, ya sea verde, amarillo o mini. Los productores locales encuentran un fuerte aliado frente a los desafíos climáticos y de calidad. Detrás de estas paredes se esconden conocimientos técnicos de vanguardia, cámaras frías a medida y una logística milimetrada. Para los curiosos, es una inmersión emocionante en los bastidores de la producción de una fruta excepcional.

Para más información:

SCAAP Kiwifruits de Francia
2398 Boulevard de l'Océan, 40300 Labatut
+ 33 5 58 98 18 79
www.scaap.fr



Domaine Darmandieu

Recolectar, masticar, saborear

Cada otoño, el Domaine Darmandieu invita a los amantes de la naturaleza y de los sabores auténticos a una recogida al aire libre. Entre las hileras de kiwis, llenamos nuestra cesta de fruta llena de sol mientras disfrutamos del tranquilo entorno del Valle del Kiwi. Desde finales de agosto hasta finales de octubre, las manzanas también están presentes para variar los placeres. Después de la cosecha, se impone una parada en la tienda para descubrir productos artesanales y volver con un poco de este dulce local.

Para más información:

Domaine Darmandieu
RD6 40300 Saint-Étienne-d'Orthe
+33 5 58 73 22 33
www.domaine-darmandieu.com



Para 4 personas

Tiempo de preparación: 20-25 min

FIDEOS CHINOS REVISITADOS

Salsa Kiwi, Jengibre y cítricos

RECETA DE VALERIE MORANCY "FALL IN V, BLOGGER CULINARIA LOCAL"

LOS INGREDIENTES

- 3 huevos duros
- 3 hermosas manijas de espinaca fresca
- 1 sobre de fideos de arroz o trigo tipo fideos japoneses instantáneos
- 5 kiwis verdes
- 1 naranja para zester
- 1 cm de jengibre fresco
- 2 cucharadas de aceite de oliva

Esta preparación utiliza la sal natural de los ingredientes complementada con jengibre y cítricos.

LA PREPARACIÓN

- Limpiar sus espinacas frescas en agua vinagre, escurrir.
- Cortar en trozos muy finos la mitad del trozo de jengibre.
- Saltear a fuego vivo las hojas enteras en aceite caliente con jengibre.
- Dejarlos que se atenúen y terminar la cocción a cubierto.
- Añadir los fideos cocidos, en la salteadora con las espinacas y volver a encender el fuego para caramelizar un poco el todo por un momento.
- Pelar y mezclar 3 kiwis con el resto de jengibre sin mezclar las semillas negras de los kiwis.
- Cortar los otros 2 kiwis pelados en pequeños trozos.
- Triturar los 3 huevos duros con un tenedor o una prensa de puré.

EL ADESTRAMIENTO

- Según la foto, poner en el centro de los 4 platos 1 hermosa cucharada de la salsa fría kiwis, añadir los dados de kiwis por encima, rallar la cáscara de la naranja.
 - Colocar una corona alrededor de la salsa de preparación de fideos con espinacas y luego hacer caer en lluvia los trozos de huevos duros aplastados.
- El adiestramiento:

El circuito de los Acantilados y del Gave

una caminata entre naturaleza y descubrimientos locales

Desde Sorde-l'Abbaye, recorra 7 km de paseo entre acantilados, huertos de kiwis y bordea las orillas del Gave. En 2:20 a pie, este circuito natural combina el panorama del valle, la inmersión en la vegetación local y el descubrimiento de la agricultura. Un itinerario lleno de encanto, perfecto para una escapada activa y contemplativa.

From Sorde-l'Abbaye, set off on a 7km walk between cliffs, kiwi orchards and along the banks of the Gave. In just 2 hours 20 minutes, this nature trail combines panoramic views over the valley, immersion in the local vegetation and discovery of agriculture. A charming itinerary, perfect for an active yet contemplative getaway.

Depuis Sorde-l'Abbaye, partez pour 7 km de balade entre falaises, vergers de kiwis et longez les bords du Gave. En 2h20 de marche, ce circuit nature mêle panorama sur la vallée, immersion dans la végétation locale et découverte de l'agriculture. Un itinéraire plein de charme, parfait pour une escapade à la fois active et contemplative.

Un comienzo tranquilo

Desde Sorde-l'Abbaye, se dejan atrás las callejuelas tranquilas y el encanto de las piedras antiguas para emprender el sendero. La marcha es agradable, la luz entra a través de las hojas. Esta parte del recorrido es propicia para la contemplación. Nos sorprendemos de frenar el paso, de escuchar a los pájaros. Esta primera parte es fácil, fluida, casi meditativa. Ideal para charlar, reconectarse con la naturaleza o simplemente vaciarse la cabeza.

¡Allá arriba, los acantilados!

Más allá, el paisaje cambia. La vegetación se densifica y, al girar una curva, comienza la subida. Nada insuperable, pero hay que hacer trabajar un poco las pantorrillas. Se sale del borde del Gave para elevarse hacia las alturas. Una vez arriba, la recompensa está en la cita. No hay precipicios vertiginosos, pero sí una bonita apertura al valle del Gave d'Oloron. Es un cuadro vivo del campo circundante. En el horizonte se suceden laderas, campos y arboledas. Los caminantes experimentados a menudo se posan para hacer una pausa, mientras que los demás aprovechan la perspectiva para unos tópicos de recuerdos. Este pasaje en las alturas forma parte de los momentos que marcan, un paréntesis tranquilo, en lo alto de la cresta.

En medio de los kiwis

El descenso es más suave, más tranquilo. Pero la sorpresa no está lejos. Unos minutos más tarde, el camino sigue una curiosidad local: ¡campos de kiwis! Y este circuito tiene la buena idea de llevarte por el medio. Las ramas trepan por entramados, formando una especie de túnel natural. Las frutas cuelgan como decoraciones (está prohibido recogerlas). Se podría pensar que el kiwi viene de Nueva Zelanda, pero es en el sudoeste de Francia donde encuentra su terreno de juego. Esta parte del recorrido tiene un lado pedagógico, sobre todo para niños y curiosos. Uno se toma el tiempo de observar de cerca estos extraños frutos peludos, y se entiende mejor por qué el kiwi francés es tan apreciado. Es un inesperado paréntesis en medio del senderismo. Después de la naturaleza bruta de los acantilados, aquí está la naturaleza cultivada, domesticada pero igualmente cautivadora. Un interesante contraste que aporta otra dimensión al paseo.

Volver a la calma, relajación

El bucle se cierra. El sendero se une a la orilla del río Gave. Encontramos el agua, las sombras y la calma de la salida. No hay que prever grandes subidas ni bajadas técnicas, sólo el placer de dar los pasos hasta el pueblo. En esta etapa, la fatiga es suave. Las piernas son un poco pesadas, pero la mente es ligera. Algunos excursionistas optan por prolongar la escapada con una visita a Sorde-l'Abbaye, su iglesia y su abadía. Otros prefieren sentarse, picar un tentempié o tomar un café en la terraza. Porque sí, es típicamente el tipo de paseo que uno tiene ganas de volver a hacer, solo para recuperar esa sensación de estar bien.



INFORMACIÓN PRÁCTICA

Punto de partida: Sorde-l'Abbaye (aparcamiento en el centro del pueblo frente a la iglesia)

Etiquetado: Azul

Distancia: 7 km (bucle)

Duración: aproximadamente 2:20 (tomando el tiempo para disfrutar)

Nivel: Fácil a moderado (un ascenso algo físico, pero nada insuperable)

Destacados: Vista del valle, cruce de campos de kiwis, ambiente natural a orillas del Gave

Previsto:

Zapatillas de patinaje o zapatillas, botella de agua, y

quizás un picnic si quiere disfrutar de las vistas

El kiwi, nuestra fruta local esconde bien su juego

Estrella del Valle del Kiwi, esta fruta camaleónica se presenta en varias versiones: kiwi verde, kiwi amarillo, kiwi rojo y mini kiwi. Cada uno con su propio estilo, sabor y beneficios. De lo esencial a lo sorprendente, descubra estas pequeñas bombas de vitaminas buenas para el cuerpo y el paladar.

The star of Kiwifruit Valley, this chameleon fruit comes in several versions : green, yellow, red and mini kiwi.

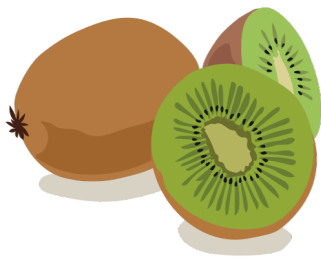
Each with its own style, taste and benefits. From the essential to the surprising, discover these little vitamin bombs that are good for the body and the palate.

Star de la Vallée du Kiwi, ce fruit caméléon se décline en plusieurs versions : le kiwi vert, le kiwi jaune, le kiwi rouge et le mini kiwi. Chacun avec son style, son goût et ses bienfaits. De l'incontournable au surprenant, découvrez ces petites bombes vitaminées qui font du bien au corps et au palais.



La Vallée du Kiwi

Aquí, el kiwi no es solo una fruta peluda, es un símbolo. Bienvenido al Valle del Kiwi, donde el clima oceánico, los suelos ricos y la experiencia de los productores dan vida a una de las frutas más vitaminadas de la vida cotidiana. Pero no se equivoquen: no es una fruta «clásica». Verde, amarillo o mini, sabe sorprender. En este valle se cultivan tres variedades con personalidades muy distintas. El verde, gran clásico, se saborea con una cucharadita. El amarillo, más dulce y fundente, hace las delicias de los picos dulces. El rojo revela una carne tierna y colorida. Y el mini kiwi, fruto liso y acidulado, se pica como una bahía. Estrellas locales que comparten las mismas raíces pero se distinguen por su aspecto, sabor y bondad. Detrás de cada cosecha hay familias de productores apasionados. Hombres y mujeres que cada año adaptan sus prácticas para ofrecer frutas al máximo de su frescura. Aquí se cultiva con cuidado, se respeta la naturaleza y se deja que el tiempo haga su obra. Una filosofía que se siente en cada bocado.



Kiwi verde

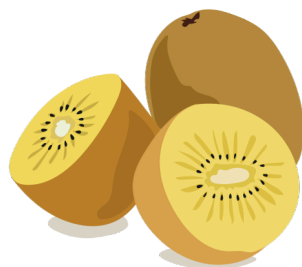
El clásico que lo tiene todo de un campeón

¿Quién es el jefe? El kiwi verde es el original, el que se encuentra en todas las cestas de frutas. Con su piel marrón y peluda y su carne de un verde brillante, es uno de los ineludibles. Lo que gusta es su textura ligeramente granulosa bajo el diente y su sabor dulce y ácido. El tipo de fruta que despierta el paladar desde la mañana, una ensalada o simplemente a la cuchara. Y también es una bomba de vitamina C. Con dos frutas, usted cubre la totalidad de los aportes recomendados. Ideal para fortalecer el sistema inmunológico, combatir los pequeños golpes de fatiga y afrontar el invierno. Pero no se detiene ahí. Su alto contenido en fibra lo hace también aliado de las digestiones ligeras. Su estrella enzimática, la actinidina, potencia la digestión de las proteínas. Dicho con claridad: ayuda a digerir las comidas un poco pesadas, perfecto para cerrar las festividades del suroeste.



¿Lo sabíais?

Su piel es comestible y está repleta de fibra y nutrientes. Un truco validado por los profesionales de la "comida sana".



Kiwi amarillo

La dulzura que derrite los corazones

Es el pequeño favorito de los golosos. Su piel lisa, fina y dorada lo distingue de entrada. Pero la magia funciona sobre todo en su interior. Su carne amarilla es dulce, dulce y ligeramente perfumada, con notas exóticas de mango o plátano. Nada de pis, sólo dulzura. Los niños lo adoran y él hace que todos estén de acuerdo. En cuanto al centro, es un poco menos agresivo para los estómagos sensibles, se digiere más fácilmente. Dos kiwis amarillos, y has superado la ingesta diaria recomendada de vitamina C. El sistema inmunitario mejora la inmunidad humana y ayuda a combatir el estrés oxidativo con sus polifenoles, los antioxidantes que protegen a las células del envejecimiento prematuro.



¿Lo sabíais?

A diferencia del kiwi verde, su piel es suave y lisa. Perfecto para un aperitivo healthy para llevar por todas partes.



Kiwi pequeño

El pequeño kiwi que juega a los grandes

Es una versión mini de kiwi... pero sin pelo. También se le conoce como "baby kiwi" o "kiwi de bolsillo". Su piel lisa y verde lo hace inmediatamente reconocible. ¿Su tamaño? Apenas más grande que una uva, se come de un bocado. ¿Su sabor? Suave, jugosa, con un toque de acidez sorprendente. Se come como caramelos naturales. Una fruta "cero restringida" que no requiere cuchillo ni pelado. Además, concentra las fuerzas del kiwi verde, pero más práctico. Vitamina C, fibra y antioxidantes, juega en todos los cuadros. Debido a su piel fina y comestible, está llena de polifenoles, esas pequeñas moléculas que protegen nuestras células del estrés oxidativo. Otro punto a favor es que se transporta por todas partes. En el recreo, en el escritorio o en excursión, se come como frutos secos, pero en versión fresca y jugosa. En un baño de chocolate fundido, es irresistible.



¿Lo sabíais?

Al igual que los otros kiwis, se recoge entre finales de agosto y mediados de septiembre.



Céline Drouart, dietista clínico

«El kiwi es mucho más que una fruta agria. Detrás de su jugosa carne se esconde un concentrado de nutrientes esenciales para el cuerpo y la mente. Gracias a su contenido de potasio, ayuda a regular la presión arterial y promueve una buena salud cardiovascular. Su abundante vitamina C y antioxidantes protegen a las células del estrés oxidativo y estimulan la producción de colágeno, ofreciendo así una piel resplandeciente y resistente a los nervios»

«El kiwi es mucho más que una fruta agria. Detrás de su jugosa carne se esconde un concentrado de nutrientes esenciales para el cuerpo y la mente. Gracias a su contenido de potasio, ayuda a regular la presión arterial y promueve una buena salud cardiovascular. Su abundante vitamina C y antioxidantes protegen a las células del estrés oxidativo y estimulan la producción de colágeno, ofreciendo así una piel resplandeciente y resistente a los nervios»

EN RUEDA LIBRE EN EL VALLE DEL KIWI

Recorra las carreteras de las regiones del Béarn y las Landas, donde los huertos de kiwis bordean las orillas del Gaves. Le esperan dos itinerarios ciclistas que combinan paseos por la naturaleza y escapadas culturales. ¿No tiene bicicleta? No hay excusa, la Oficina de Turismo las alquila todo el año.

Take to the roads of the Béarn and Landes regions, where kiwi orchards line the banks of the Gaves. Two cycling itineraries await you, combining nature walks and cultural escapes. Don't have a bike? No excuse, the Tourist Office hires them out all year round!

Partez sur les chemins du Béarn et des Landes, là où les vergers de kiwis tutoient les Gaves.

Deux itinéraires à vélo vous attendent, entre balades nature et échappées culturelles.

Vous n'avez pas de vélo ? Pas d'excuse, l'Ofce de Tourisme en loue toute l'année !

En silla de montar para una escapada natural en bicicleta

Se ponen los auriculares, se ajustan los sillines y se van. Aquí no hay mucho tráfico ni estrés. En los senderos de los Gaves, todo invita a la desconexión. Los caminos serpentean entre campos cultivados, bosques sombreados y pueblos con encanto. ¿La estrella local? El kiwi, obviamente. Pero no hay manera de entrar en viento. La bicicleta es el modo perfecto de ralentizar, disfrutar de los paisajes y respirar el aire puro de las orillas. Tanto si eres un rider dominical como un aficionado a los bucles deportivos, encontrarás lo que buscas. Se distinguen dos rutas emblemáticas: el circuito n°2 "Béarn des Gaves" para los amantes de la aventura naturaleza, y el circuito n°4 "De Peyrehorade a l'Abbaye d'Arthous" para un paréntesis suave y familiar. ¿Necesitas una bicicleta? ¡No hay problema! La Oficina de Turismo pone a su disposición: bicicletas con asistencia eléctrica e incluso asiento y remolque para niños. No hay necesidad de buscar el mediodía a las catorce: todo está listo, solo queda rodar.



Disfrute de lo mejor de La Vallée du Kiwi y descubra nuestro territorio y nuestros productores locales gracias a las ideas de paseos de nuestro folleto La Vallée du Kiwi Version Gourmande.



Circuito 2

Bucle "Béarn des Gaves"

La ruta que se mueve

Te avisan: no es el paseo del domingo. El circuito 2 está pensado para aquellos a los que les gusta que esto se mueva un poco. 26 km de pura felicidad donde el relieve, la naturaleza y el patrimonio se mezclan en cada curva. El punto de partida se sitúa en Sorde-l'Abbaye, pueblo emblemático y etapa de los peregrinos de Santiago de Compostela. El bucle comienza sin problemas con una porción a orillas de Gave, ideal para calentarse. El ambiente cambia rápidamente: los sotobosques se cierran, los caminos se estrechan, las raíces y las piedras apuntan a la punta de su nariz. A los amantes del ciclismo de montaña les encantará. No hay un paseo exitoso sin una pequeña pausa gour-mande, y Kiwis Délices tiene todo previsto: zumos, mermeladas y otros productos de la tierra. Perfecto para recuperar fuerzas antes de continuar el ciclo. A continuación, el recorrido alterna entre caminos de sotobosque, pequeños senderos campestres y porciones más técnicas. Los huertos de kiwis se invitan a la decoración. Es un espectáculo en sí mismo, y la ocasión perfecta para una foto "postal". Al final del recorrido, el esfuerzo se recompensa con el descenso hacia Sorde-l'Abbaye. La llegada al pueblo se hace sin problemas, con la oportunidad de descansar y visitar la abadía. Es el tipo de hebilla que deja recuerdos en las piernas, pero sobre todo en la cabeza.

Distancia: 26 km

Tipo de recorrido: bicicleta de montaña (se mueve un poco)

Nivel: Moderado, algunos pasajes para jugar (especialmente si el suelo está húmedo)



Circuito 4

De Peyrehorade a la Abadía de Arthous

El paseo suave y bucólico

Si el circuito n°2 está tallado para los aventureros, el circuito n°4 es una invitación a un paseo tranquilo. En este recorrido de 10 km, el ambiente es muy agradable. Ideal para un viaje en familia, en pareja o entre amigos, es el bucle donde se toma el tiempo para disfrutar. La salida es en Peyrehorade, conocido por su animado mercado. Los primeros kilómetros bordean los Gaves Reunis, entre reflejos de agua y follaje dorado. El entorno es ideal para vaciarse la cabeza. La ruta es perfectamente accesible, incluso para los menos deportistas. La primera parada es en Hastings, una encantadora bastida encaramada en una colina. Las viejas piedras y las calles empedradas invitan a disminuir la velocidad. Aparcaremos las bicicletas para hacer una pausa en la plaza del pueblo. El tipo de lugar en el que uno se imagina vivir durante el año. La ruta continúa hasta la Abadía de Arthous, el principal lugar de interés de la región. Se viene por la belleza del lugar, pero también por sus exposiciones y talleres. A los niños les encanta, y los padres aprovechan para soplar. El momento perfecto para una parada en la Maison Barthouil, institución local del salmón ahumado y de los tesoros del suroeste. Aquí se habla de pasión, tradición y gusto por lo verdadero. Con salmón ahumado con madera de aliso, el descanso se convierte en una degustación refinada. Un placer muy merecido antes de volver a la carretera. El ciclo termina tranquilamente con un regreso a Peyrehorade, la mente ligera y las papilas gustativas colmadas.

Distancia: 10 km

Tipo de recorrido: bicicleta de montaña o bicicleta de montaña (cualquier pase)

Nivel: Fácil, perfecto para una salida en familia



Bonus: explora el recorrido Terra Aventura a pie y descubre los secretos de Hastings.

Alquiler de bicicletas todos en la línea de salida

¿Necesitas una bicicleta? No hay necesidad de buscarlo. La Oficina de Turismo alquila bicicletas durante todo el año. Ya sea por una hora, un día o una semana, encontrará el modelo que le conviene.

¿dónde alquilar? En Peyrehorade: alquiler todo el año

En línea y en la oficina de la Oficina de Turismo. En Sorde-l'Abbaye: alquiler de verano con dos bicicletas disponibles en julio y agosto.

su bicicleta: Bicicleta con asistencia eléctrica (VAE) para aquellos que

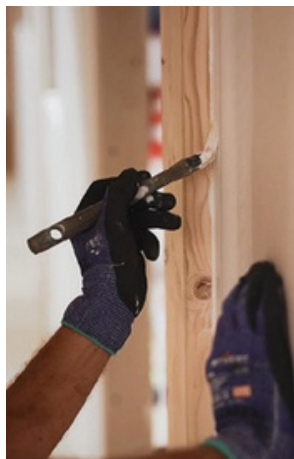
quieren un empujón. No te asustes si no tienes pedaleando desde la escuela secundaria, los VAE te permitirán subir los costillas sin sudar. Para su comodidad, un remolque para niños está disponible para que los más pequeños participen en la aventura.

También suministramos: cascos, portatéléfonos, cestas y portabebés, estarás equipado como un profesional.



tarifas de alquiler

1 hora: 3 €
Medio día: 8 € Día:
15 € Semana: 100 €
Mes: 300 €



FMS DE PEYREHORADE

Desde 2008, FMS Enterprise Adaptée ha desarrollado una experiencia multisectorial en los ámbitos de la logística, la ingeniería informática, el textil, la formación y el edificio de segunda mano, y garantiza servicios a medida. Con presencia en el suroeste y en Occitania, FMS es un fuerte compromiso social, al servicio de una economía inclusiva y responsable para sus 850 colaboradores. Desde 2022, el polo My Work, especializado en obras de construcción de segunda obra (pintura, yeso, revestimiento del suelo, decapado y acondicionamiento interior) le acompaña en todos sus proyectos. Intervención cerca de profesionales, comunidades y particulares en un radio de 50 km alrededor de Peyrehorade.

Más información: 431 rue du château · 40300 PEYREHORADE
+33 6 18 72 45 92
sebastien.loubet@fms-ea.com
www.fms-ea.com



DESFILE DE LOS 5 SENTIDOS

Cada verano, en el corazón del Valle del Kiwi, una bestia legendaria duerme a la sombra de una casa de campo milenaria. Para apaciguarla, un puñado de entusiastas concibe un ritual mágico: el Desfile de los 5 Sentidos. Durante dos días, el pueblo se convierte en un teatro al aire libre, donde se puede escuchar, tocar, saborear, respirar y admirar. Espectáculos en vivo, artes de la calle, sabores locales... Un festival vibrante orquestado por Les Amis du Carcoilh, un grupo de gentiles soñadores que cuidan de esta joya cultural con el fervor de los artesanos y el alma de los poetas. Aquí, el patrimonio baila con emoción. Únase a nosotros los días 13 y 14 de julio para vivir una experiencia sensorial inolvidable.

Más información: 40300
HASTINGUES
parade5sens@hotmail.fr
www.laparadedes5sens.fr



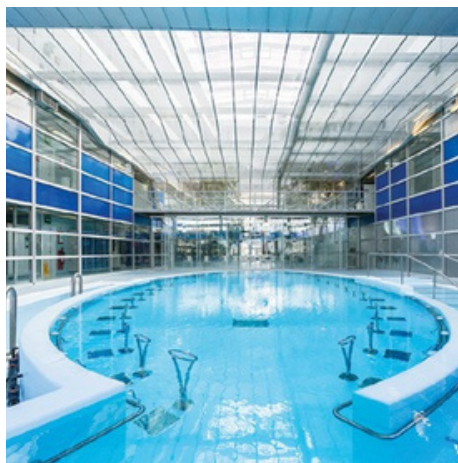


CONSERVERA FAMILIAR LASSEGUETTE

En Misson, Ferme Escazaous reinventa con pasión la cocina de granja. Aquí todo es 100% casero, desde el pato hasta el tarro. Además de su trabajo de ganaderos, Amélie y James seleccionan las carnes locales y cocinan recetas generosas: pollo de caza/ sémola, magret a la sidra/ puré, caramelo de cerdo / arroz... 18 platos preparados prácticos y gourmet. Gracias a su formato en tarro esterilizado, no necesita frigorífico: un plato listo en unos minutos, recalentado en el microondas y listo para comer. Locales, sabrosos y prácticos, sin renunciar a la calidad.

Más información: 2010 chemin Lassegue - 40290
MISSION

+33 6 14 91 33 27
contact@ferme-escazaous.com
www.ferme-escazaous.com



CORAZÓN TÉRMICO

Conocida por sus tratamientos terapéuticos, la región de las Landas es ideal para una escapada de bienestar. Cœur Thermal, en Dax, reúne dos establecimientos termales excepcionales. Thermes Bérot promete un ambiente cálido y familiar. Para los amantes del diseño, Les Thermes son el lugar ideal. Tratamientos diurnos o nocturnos, jornadas de descubrimiento, garantizan un auténtico saber hacer y tratamientos de calidad. La innovación: la ducha penetrante, de acción analgésica y relajante muscular.

Más información :

LES THERMES : Abierto del 22 de enero al 14 de diciembre
28 cours de Verdun - 40100 DAX

+33 5 58 58 71 11
contact@lesthermesdax.fr
www.lesthermesdax.fr

THERMES BÉROT : Abierto del 24 de febrero al 13 de diciembre

16 rue Louis Barthou - 40100 DAX
+33 5 58 90 40 00
thb@berot.com www.thermes-berot.com



A medida que el agua fluye

Nuestros lugares favoritos

Una salida de pesca, una siesta o un picnic:
a veces sólo hace falta tomarse un respiro y disfrutar!
Lleve gafas de sol y crema solar para pasar
un día relajado junto al agua.

Fishing, a nap or a picnic, sometimes you just
need to take a break and enjoy yourself !
Pack your sunglasses and sun cream for a
relaxing day by the water.

Partie de pêche, sieste et pique-nique,
il faut parfois savoir faire une pause et profiter !
Préparez lunettes et crème solaire pour une
journée de repos tout près de l'eau.



A orillas del Gaves, en Hastings

A pocos metros del río, encaramado en un promontorio, Hastings es un pintoresco pueblo con vistas a los Gaves Réunis. También ofrece hermosas vistas sobre los huertos de kiwis. Esta bastida le encantará por sus bonitas casas, su puerta fortificada y su abadía.



Bec du Gave en el Puerto de Lanne

A la sombra de los árboles, en la confluencia del Adour con el Gaves Réunis, este apacible lugar es perfecto para una siesta junto al agua, arrullado por el canto de una garceta o una garza. No lejos de aquí, se puede contemplar el encantador castillo de Bec du Gave.



Lago de Saint-Cricq du Gave

El lago de Saint-Cricq du Gave es un lugar tranquilo con un paisaje encantador, perfecto para una escapada familiar. El lago también es famoso por su pesca, con numerosas especies como el black bass y la lucioperca. Posibilidad de botadura.



Lago Tastoa en Estibeaux

Lac de Tastoa, en Estibeaux, es el lugar ideal para practicar actividades al aire libre. Aquí podrá disfrutar de un agradable paseo a lo largo de un bucle de 2,3 km, apto para hacer footing. El lago también alberga numerosas aves y es perfecto para los aficionados a la pesca.



Lago de Luc en Pouillon

Lac de Luc es el centro de ocio ideal para familias. Ofrece un agradable paseo de 1,3 km, una zona de picnic, un arboreto y actividades como juegos infantiles, minigolf y pesca.



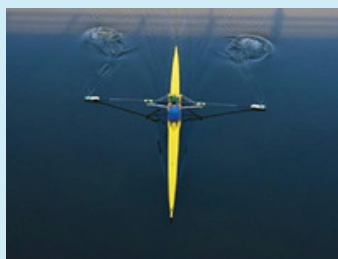
Lago de la Sablière en Peyrehorade

El Lac de La Sablière es un lago artificial que ofrece diversas actividades para toda la familia. Cuenta con una pista polideportiva, un skatepark y una zona de juegos infantiles. Es el lugar ideal para pasear, hacer footing o disfrutar de un picnic junto al agua.



Lago de las Glorias en Labatut

El Lac des Glès es una zona natural de ocio. Alberga una rica población piscícola y ofrece posibilidades de pesca y senderismo. Peces blancos, peces carnívoros o carpas, ¡usted elige! Quién hará la captura más bonita. Posibilidad de botadura.



Canot Club des Gaves

El remo es un deporte acuático completo, en estrecho contacto con la naturaleza, que puede practicarse en solitario o en equipo. Muy popular en el Suroeste, puede practicarse en el mar o en el río. El Canot Club des Gaves de Peyrehorade, galardonado con el sello de Escuela Francesa de Remo, ofrece cursos de iniciación abiertos a todos en embarcaciones especialmente adaptadas. A los remeros experimentados se les proponen regularmente salidas de un día o de fin de semana.

Más información:

1130 Chemin de la Pêcherie - 40300 PEYREHORADE
c.c.g40@free.fr
peyrehorade.aviron.free.fr



2x Aventures

En Sorde l'Abbaye, Aline y Arnould le proponen paseos a remo o en canoa. Descubra la zona, clasificada como paraje Natu- ra 2000, de forma lúdica, con recorridos adaptados a todos los niveles. Para los más aventureros, hay salidas en stand-up paddle gigante en aguas bravas y vivacs de dos días.

Más información:

Impasse du Poun - 40300 SORDE-L'ABBAYE +33 6 10 61 79 02
contact@2xaventures.com
www.2xaventures.com /es

BIENVENIDO A LA GRANJA



La red Bienvenue à la Ferme le abre las puertas de las granjas locales. Conozca a agricultores comprometidos que comparten su pasión y su saber hacer. Participe en talleres educativos, deguste productos agrícolas excepcionales y disfrute de momentos auténticos con la familia y los amigos. Esta red nacional promueve la agricultura local y sostenible, fomentando los circuitos cortos y los vínculos directos entre productores y consumidores. En verano, no se pierda los Marchés des Producteurs de Pays, en especial el de Port-de-Lanne, donde las tardes cobran vida a partir de las 18:00 horas. Estos mercados festivos son la ocasión de degustar las especialidades locales en un ambiente cordial y musical. Una auténtica fiesta para los sentidos que hará las delicias de grandes y pequeños. Pasear por los mercados, conocer a los productores y degustar las especialidades locales es sumergirse en la historia de la región y su saber hacer. Una experiencia en la que la autenticidad y la convivencia cobran todo su sentido.

FECHAS DE LA AGENDA

Sorde l'Abbaye: viernes 27 de junio

Port de Lanne: miércoles 2 de julio

Mimbaste: jueves 10 de julio (por confirmar)

Orthevielle: jueves 24 de julio

Saint-Lon-Les-Mines: viernes 8 de agosto



nuestros mercados

Comer bien a nivel local

Magret de pato del suroeste, pastis de las Landas aromatizado con azahar, vino de Tursan aromas amaderados... El Valle del Kiwi es una región rica en especialidades culinarias. Acérquese a los mercados para comprarlas.

Duck breast from the South-West, pastis from the Landes region flavoured with orange blossom, Tursan wine with woody aromas... The Kiwi Valley is a region rich in culinary specialities. Head to the markets to buy them.

Magret de canard du Sud-Ouest, pastis landais parfumé à la fleur d'oranger, vin de Tursan aux arômes boisés... La Vallée du Kiwi est une région riche en spécialités culinaires. Direction les marchés pour se les procurer.



PEYREHORADE

Desde su fundación en 1358, artesanos, productores locales y comerciantes han ocupado el centenar de puestos del mercado. Pescaderos, queseros y fruteros reúnen a los mejores gourmets de la zona en busca de los mejores productos para cocinar. En Les Halles, el marché au gras es una cita ineludible de octubre a marzo. Para los madrugadores, los restaurantes preparan abundantes desayunos a partir de las 7 de la mañana, incluidas las tradicionales manitas de cerdo.

HORARIO

Todos los miércoles de 8.00 a 13.00 h.

Todos los sábados de 8:00 a 12:00: pequeño mercado de alimentación en la plaza Aristide Briand.

HABAS

El mercado de Habas se celebró por primera vez en 1654 y es un lugar estupendo para reunirse y compartir ideas. Cada semana, los habituales del pueblo siguen reuniéndose allí a primera hora de la mañana para hacer sus compras y disfrutar de un café con los amigos. A lo largo de las callejuelas, los deliciosos olores del pollo asado y el pan fresco se cuelean entre los puestos de los hortelanos y las cremerías. Un poco más allá, en la explanada de la iglesia, la cerámica y la artesanía completan la selección de expositores.

HORARIO

Todos los domingos de 8.30 a 12.30 h.

¡Frontones en fiesta!

De Cagnotte a Saint-Lon-les-Mines, los frontones vibran al ritmo de apasionados intercambios. Lugar de tradición y convivencia, reúnen a jugadores y espectadores en una oda al patrimonio vasco y gascón.

From Cagnotte to Saint-Lon-les-Mines, the frontons vibrate to the rhythm of passionate exchanges. A place of tradition and conviviality, they bring together players and spectators in an ode to the Basque and Gascon heritage.

De Cagnotte à Saint-Lon-les-Mines, les frontons vibrent au rythme des échanges passionnés. Lieux de tradition et de convivialité, ils rassemblent joueurs et spectateurs dans une ode au patrimoine basque et gascon.



Frontón de Cagnotte

En este pueblo del corazón del Valle del Kiwi, el frontón de Cagnotte es un lugar de encuentro imprescindible. Testimonio vivo de la tradición vasca y gascona, resuena con los golpes secos de la pelota. Entre animados juegos y rigurosas sesiones de entrenamiento, acoge a jóvenes y mayores en un ambiente cordial. En verano, se convierte en el escenario de apasionantes torneos, donde la habilidad y el espíritu de equipo se mezclan con el fervor del público. Aquí, el tiempo se detiene mientras se suceden los intercambios y las carcajadas.

Dirección: Place du Fronton, 40300 Cagnotte



Frontón de Saint-Lon-les-Mines

Frontón de Saint-Lon-les-Mines
À Saint-Lon-les-Mines, le fronton est plus qu'un terrain de jeu : c'est un symbole de partage et de transmission. Ancré dans le patrimoine local, il vibre au son des pelotes qui claquent et des encouragements enthousiastes. Sous le soleil d'été, il se transforme en scène sportive et festive, rassemblant générations et amateurs de pelote basque. Un espace où la passion du jeu s'exprime librement, entre tradition et convivialité.

Dirección: Rue du Fronton, 40300 Saint-Lon-les-Mines

Durante los meses de verano, asista a torneos en los frontones de Bélus, Hastings, Orist, Orthevielle, Saint-Étienne d'Orthe, Sorde l'Abbaye y Pey, así como a demostraciones de pelota a mano desnuda en Peyrehorade.

Centrarse en la pelota



Fabricación de Nahia

Fruto de un saber hacer muy específico, las balas requieren las manos hábiles de los artesanos. Olivier, uno de los tres últimos fabricantes franceses, instalado en Orthevielle desde 2002, describe las etapas del diseño de pelotas tradicionales. Con más de 30 modelos personalizables entre los que elegir, el antiguo jugador a mano desnuda de fabrica pelotas de pelota vasca por encargo, según las normas impuestas por la federación para las competiciones, o a medida para los entrenamientos de los jugadores profesionales.

Comienza dando forma a un núcleo que determina el rebote de la pelota. De caucho natural, es más alto y más flexible, y se utiliza sobre todo para jugar sin manos. En látex, rebota más fácilmente y es más dura, para la chistera o la cesta punta por ejemplo. Se puede colocar una bola de madera o de plástico en el centro para reducir ligeramente el rebote dissemment. La lana pura, sujeta por un hilo de algodón, envuelve la base para que el golpe sea más cómodo. A continuación, un hilo tensor cosido alrededor asegura el conjunto, que se recubre después con tiras de piel de cabra, por el lado de la carne si el balón está destinado a un uso exterior. La piel de se curte según la disciplina y la velocidad requeridas. El balón terminado pesa entre 45 y 130 gramos.

Para más información:

3 Lot. Camdigas, Chemin de Gestède - 40300 Orthevielle
+33 6 15 78 39 04
nahia.pelote@orange.fr

Todo lo que debe saber sobre la pelota

Conocida como una tradición del suroeste, la pelota se ha jugado en todo el mundo, en distintas épocas y con diferentes nombres: «esférica» por los griegos, «pila» por los Ro-hands o «pitz» por los mayas. En Francia, apareció por primera vez en forma de jeu de paume, muy popular a partir del siglo XIV, antes de reservarse exclusivamente a la nobleza. Aunque este deporte desapareció progresivamente en la mayoría de los países, fue retomado y perpetuado por los vascos que permanecieron en Francia y España,

y por los que han emigrado a América Latina. Hoy en día, estas mismas regiones siguen siendo los principales centros del juego. El juego se practica de varias formas: a mano desnuda, cesta punta, pala... que determinan la elección de la cancha, cerrada («pared izquierda» o «trinquet») o abierta («frontón»). Los pilotaris (jugadores) deben devolver sistemáticamente la pelota (la pelota), que puede ser de distintos pesos y tamaños.

EL SABER HACER DE NUESTROS ARTESANOS

Redescubra los oficios manuales con nuestros artesanos locales Terafeu Terafour, diseñador de menaje de cocina en Tilh, y La Chaiserie Landaise, fabricante de muebles en Peyrehorade.

Rediscover manual trades with our local craftsmen
Terafeu Terafour, kitchenware designer in Tilh, and
La Chaiserie Landaise, furniture maker in Peyrehorade.

Redécouvrez les métiers manuels avec nos artisans locaux
Terafeu Terafour, créateur d'objets de cuisine à Tilh, et La
Chaiserie Landaise, fabricant de meubles à Peyrehorade.

Terafeu Terafour

El arte tradicional de la mesa

La boutique Terafeu Terafour, situada en una antigua granja reconvertida en edificio con encanto, rebosa de tesoros para la cocina. Nada más cruzar la puerta, la vajilla, los utensilios y los accesorios, de vivos colores, se exponen en estantes fabricados por el carpintero de la casa. Cada producto ofrecido por Christine, la diseñadora, está pensado para resaltar lo mejor de los alimentos y potenciar su sabor, gracias al uso de la terracota o el refractario. Una pequeña sala contigua alberga todos los modelos en todos los colores posibles: naranja, ciruela, marfil... ¡sólo tiene que elegir su favorito! Entre los best-sellers de la empresa familiar se encuentran el cocorico, un recipiente de cocción con un cono en el centro sobre el que colocar el pollo asado para fundir la carne, y un tajine que Christine aprendió a hacer con los bereberes durante su viaje a Marruecos.

Más información:

1690 Route d'Orthez, 40360 Tilh

+33 5 58 55 31 60

En Instagram: [terafeu.terafour](#)

[terafeu-terafour.com](#)



La Chaiserie Landesa

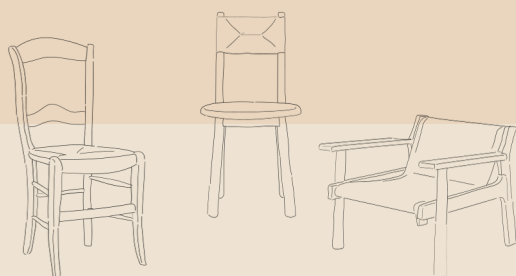
Creador de sillas excepcionales

Mick Jagger, la Casa Dior, los Reyes de Qatar... todos tienen algo en común: ¡tienen sillas de Chaiserie Landaise en sus casas! Presente en la región desde hace cinco generaciones, esta empresa familiar, patrimonio vivo, ha conquistado el corazón de los habitantes de la región y del mundo entero, gracias a su saber hacer único y a sus creaciones personalizadas y personalizables. En Internet o directamente en su sala de exposición, la marca ofrece artículos de su propia colección o coimaginados con diseñadores de todos los ámbitos. Y hay para todos los gustos, desde los tradicionales asientos de madera y paja de nuestros abuelos hasta el moderno y elegante sillón de roble con su tejido aterciopelado. Nuestro favorito: su mesa y taburetes de haya, inspirados en los zancudos de la región de las Landas.

Más información: 345 Route de Bidache, 40300 Peyrehorade

+ 33 5 58 73 02 00

En Instagram: [la_chaiserie_landaise](#)
[chaiserielandaise.com](#)

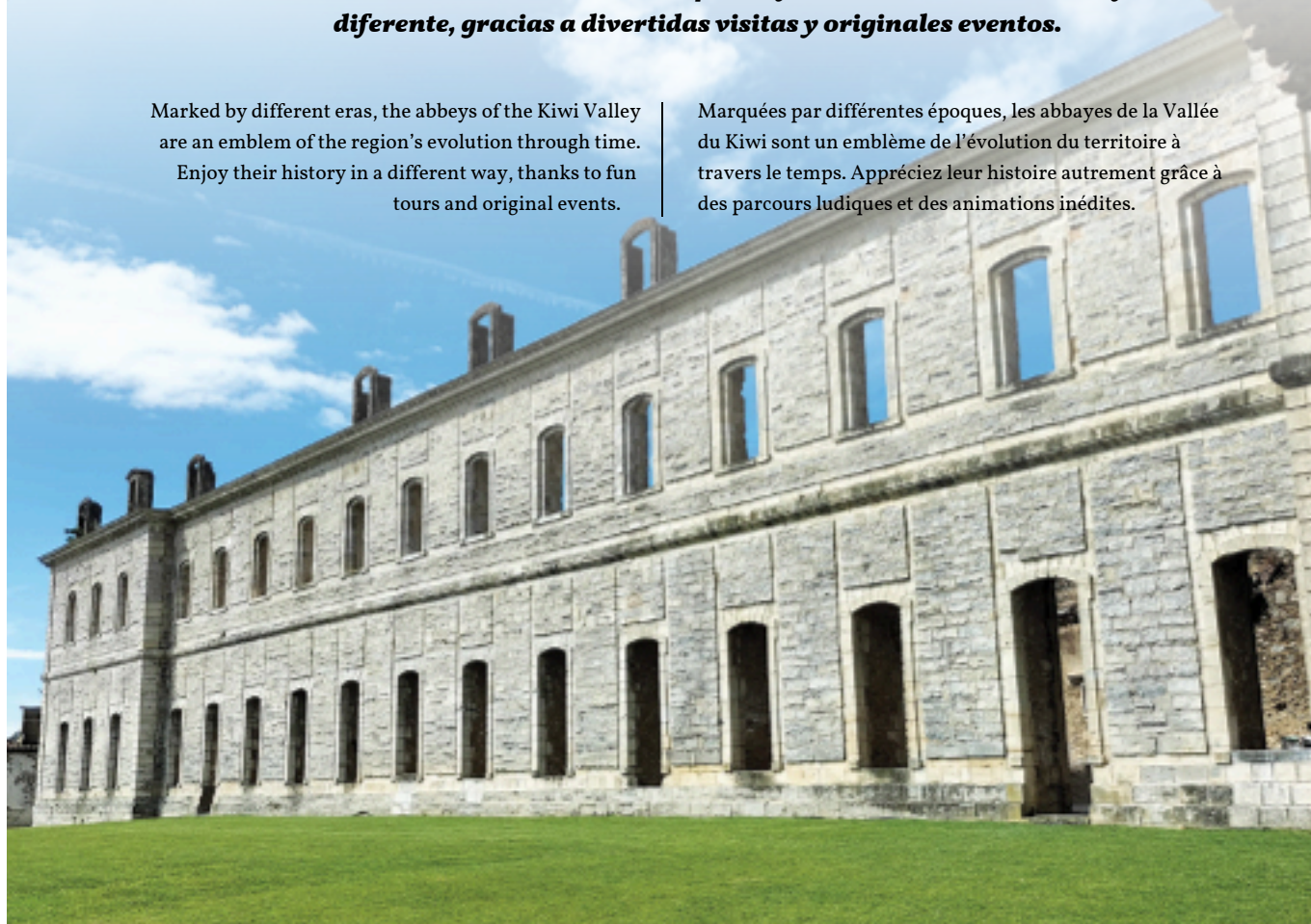


Descubriendo nuestro patrimonio

Marcadas por distintas épocas, las abadías del Valle del Kiwi son un emblema de la evolución de la zona a través del tiempo. Disfrute de su historia de una forma diferente, gracias a divertidas visitas y originales eventos.

Marked by different eras, the abbeys of the Kiwi Valley are an emblem of the region's evolution through time. Enjoy their history in a different way, thanks to fun tours and original events.

Marquées par différentes époques, les abbayes de la Vallée du Kiwi sont un emblème de l'évolution du territoire à travers le temps. Appréciez leur histoire autrement grâce à des parcours ludiques et des animations inédites.



Abbaye de Sorde

Con vistas a un entorno natural protegido, este monumento está declarado Patrimonio Mundial por la UNESCO en el marco de los Caminos de Santiago en Francia y lleva en sus muros más de 1000 años de historia. Construido a lo largo de los siglos, consta de tres partes: la iglesia de San Juan Bautista y su altar mayor de mármol del siglo XVIII, la casa abacial erigida sobre los restos de una villa romana, y los edificios monásticos que acogen exposiciones y programas culturales. La Escena Actual organiza regularmente espectáculos: danza, arte de la calle o música que adquieren una dimensión nueva y singular. Y para sumergirse un poco más en este encantador universo, talleres y prácticas de tres días, acompañados por profesionales, permiten conocer las diferentes formas de arte que definen la belleza del lugar: mosaico, cristalería, cerámica...

Apertura del 1 de abril al 28 de noviembre de 2025 4 € a 6 € · Gratis para menores de 18 años y peregrinos

Disfrute del Pass Patrimoine con la abadía de Arthous: 1ª abadía visitada = 2ª con tarifa reducida previa presentación del ticket de entrada de la primera abadía visitada.

Más información página 43





Abbaye d'Arthous

Fundada en el siglo XII, la abadía fue habitada por canónigos premonstratenses hasta la Revolución, luego transformada en explotación agrícola antes de convertirse en monumento histórico. Su fama se debe a la decoración escultórica románica de su abadía, una de las más bellas de Gascuña. Hoy restaurada, desvela sus vidas sucesivas en un recorrido de visita a la vez histórico y lúdico: un espacio dedicado al descubrimiento verde del territorio, las antiguas celdas de los canónigos cuentan sus 850 años de vida agitada, la Salle des Escultures expone su rico patrimonio medieval, la Salle des Trésors presenta los florones de su colección prehistórica. Con su programación cultural y artística, este sitio patrimonial es una parada fuera del tiempo muy apreciada por las familias.



Abierto de miércoles a domingo de 14:00 a 17:30 horas, del 2 de abril al 30 de junio y del 1 al 31 de octubre.

Abierto de martes a domingo de 10 a 13 horas y de 14 a 18 horas, del 1 de julio al 30 de septiembre.

Cerrado el 1 de mayo y el 1 y 11 de noviembre y del 15 de diciembre al 14 de enero 5 € la entrada, 3,5 € tarifa reducida, gratuita para los menores de 25 años y para todos los primeros fines de semana del mes.

*Disfrute del Pass Patrimoine con la abadía de Sorde:
1ª abadía visitada = la 2ª con tarifa reducida previa presentación del ticket de entrada a la primera abadía visitada.*



LAS COSTUMBRES LANDESEAS

En el Valle del Kiwi, la fiesta vibra al son de las bandas. Las calles se animan con el sonido de los instrumentos de metal, y cada pueblo palpita al ritmo de su propia herencia festiva. La mayade, por su parte, se celebra en torno a un pino joven decorado, erigido como símbolo de unidad. Descubra aquí sus tradiciones.

In the Kiwi Valley, the festival vibrates to the sound of the bandas. The streets are alive with the sound of instruments, and each village pulsates to the rhythm of its own festive heritage. The mayade, meanwhile, is celebrated around a decorated young pine tree, erected as a symbol of unity. Discover its traditions here.

Dans la Vallée du Kiwi, la fête vibre au son des bandas. Les cuivres endiablés animent les rues et chaque village pulse au rythme de son héritage festif. La mayade, quant à elle, se célèbre autour d'un jeune pin décoré, dressé en symbole d'unité. Découvrez ici ses traditions.



¿Qué es una banda?

¡Imposible evocar las fiestas landesas sin hablar de las bandas! Las bandas de música revolotean y encienden las calles y la plaza de toros al son del cobre y la percusión. Ataviados con los colores de la ciudad, cantan y bailan, impulsados por la energía comunicativa de los músicos. Tanto de día como de noche, las bandas marcan el ritmo de las festividades, haciendo vibrar cada pueblo a lo largo de los pasos dobles y los aires populares, creando un ambiente único e inolvidable.



¿Qué es la mayada?

La mayada es una costumbre landesa festiva en la que se corta un pino joven y se planta en honor de un individuo o grupo. El tronco está adornado con cintas, coronas, banderas y carteles. Este árbol simboliza la unión y la amistad entre los habitantes. La mayada también está inscrita en el Inventario del Patrimonio Cultural Inmaterial Francés. Tradicionalmente, la mayada celebra a los elegidos. Se ha extendido a otros ritos de paso como los aniversarios, jubilaciones, nacimientos e instalaciones de recién llegados. La siembra se realiza generalmente en la noche del 30 de abril al 1 de mayo. A menudo, una comida sigue a la siembra, y cada persona honrada debe ofrecer una comida a cambio. Más que un simple rito, la mayada es un momento unificador en el que se reúne toda una comunidad en torno a este árbol decorado de colores. Esta tradición sigue reflejando el fuerte vínculo que une a las generaciones.



las farmacias

Pharmacy / Pharmacies

HABAS

Farmacia des Arrigans
174 Route de Dax +33 5
58 98 00 07

LABATUT

Farmacia Eneau 175
Boulevard des Pyrénées
+33 5 58 98 16 30

POUILLON

Farmacia Dagouassat
160 Route d'Estibaux
+33 5 58 98 20 09

SAINT-LON-LES-MINES

Farmacia Dastéguy 20
Route du Herrou +33 5 58
57 65 69

PEYREHORADE

Farmacia Dumercq 206
Rue Alsace Lorraine +33
5 58 73 03 53

Farmacia d'Orthe

Barthaburu/Domengé
1500 Route de
Bayonne +33 5 58 73 03
16

Farmacia du Stade 163

Esplanade des Pyrénées
+33 5 58 73 69 72

Farmacia Supervielle

Brouques 169 Rue
Gambetta +33 5 58 73
00 08



Centros de salud

Health centres / Maisons de santé

HABAS

Centros de salud
174 Route de Dax
+33 5 58 98 89 90

PORT-DE-LANNE

Centros de salud 40
Chemin de Dernis
+33 5 58 73 07 25

POUILLON

Centros de salud 160 Route
d'Estibaux +33 5 64 19 03 13

PEYREHORADE

Centros de salud 1500 Route
de Bayonne

SAINT-LON-LES-MINES

Centros de salud Serapeion
21 Chemin du Herrou



los Hospitales

Hospitals / Hôpitaux

BAYONNE

Hospital de la Côte Basque
13 Avenue Interne Jacques
Loëb +33 5 59 44 35 35

DAX

Hospital Dax Côte Argent
Boulevard Yves du Manoir
+33 5 58 91 48 48



Consultorio de radiología

Radiology practice / Cabinet de radiologie

PEYREHORADE

Consultar de radiología des Landes
309 Boulevard du Général De Gaulle
+33 5 58 73 17 00



DESLICE EL MAPA INTERACTIVO

Autopista	
Ruta Departamental	
Camino de Santiago	
Río y cursos de agua	
Ruta en coche	

SERVICIOS

 Oficina de Turismo

Área de autocaravanas

Camping

Hotel

Pueblo Fleuri

Tèrra Aventura

Ocio

LOS TOPS



Plaza de toros

Capital de Kiwi

 Base de loisirs

Pesca

Mini golf

 Abadía

 Recorrido con animales

 Mercado

Piscina

Greeter


Restaurante

Piragüismo

Termas

Kiwicultores

 Sitios para visitar

Alquiler de



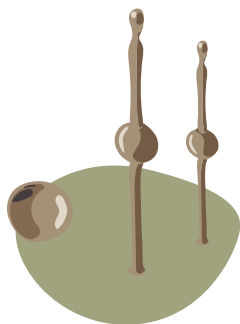
EXPERIENCIAS RECREATIVAS

LEISURE EXPERIENCES / EXPERIENCES RECREATIVES

Necesita tomar el aire ? Le ofrecemos muchas actividades :
deporte, aventuras... Y también opciones para los días de lluvia.

You need some fresh air ? Many outdoor activities will get you happy :
sport, adventures... And also options for raining days !

Un grand bol d'air frais vous tente ? Notre offre d'activités récréatives
en plein air va vous séduire : sport, aventures... et pour les jours moins
ensoleillés, vous ne serez pas sans reste !



TRADICIONES

TRADITIONS

POUILLON CULTURA Y TRADICIONES



Cultura

Participación en la formación deportiva y cultural de la carrera landesa, excursiones a pie, conciertos etc... Puesta en valor de la Chalosse de Pouillon y de sus actividades a través del descubrimiento verde de su territorio.
Todo el año.

40350 POUILLON

+33 5 58 98 38 93

PAYS D'ORTHE MANO DESNUDA

Pelota de mano desnuda

La Asociación Pays d'Orthe Main Nue acoge a sus hijos a partir de 5 años y a partir de 7 u 8 años pueden participar en pequeñas competiciones. Venga a descubrir nuestro deporte en noviembre, en la pared izquierda, con motivo de la fiesta de la mano desnuda, que ve enfrentarse cada año a los mejores jugadores franceses.
Todo el año.

Maison Prat Barrat • 485 route d'Orist

40300 SAINT-LON-LES-MINES

+33 6 86 16 85 83

pomn@hotmail.fr

pomn40300.blogspot.com

GANADÉRIA GRENET



Tauromachie

La ganadería Grenet ofrece una velada landesa en julio y agosto. La llegada del ganado, desde los pastos hasta el público, es llevada a cabo por los jinetes. A continuación, asiste al espectáculo ecuestre con las caballerías de la compañía caballos y pasiones del sur y a una carrera landesa con brechas y saltos.

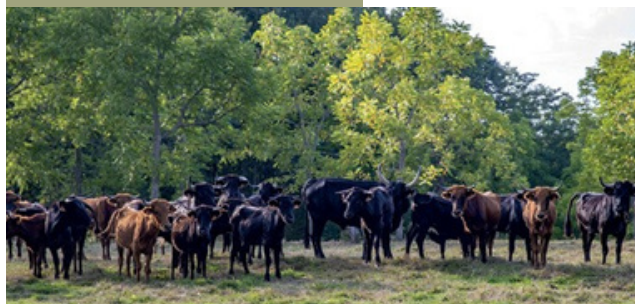
Apertura: consultarnos.

440 Chemin du Pelat • 40300 LABATUT

+33 6 87 79 86 76

grenet.clement@orange.fr

GANADERIA NOGUÈS



Tauromachie

Bienvenidos a la Ganadería Noguès, ganadería de vacas landesas situada en el municipio de Mouscardès. Visita a la ganadería, iniciación a la carrera landesa, espectáculos (carreras landesas, abrivado, capea...).

Apertura: consultarnos.

180 route de l'Arreyaou • 40290 MOUSCARDES +33 6 89 38 81 27

ASOCIACIÓN QUILLES DE 9

Quilles

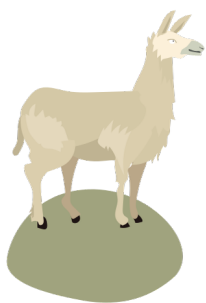
Presentación del juego de las bolas de 9, juego de bolas muy específico de la región. La animación se divide entre una presentación, una demostración y una participación de los visitantes.

Todo el año.

Espace Bientz • 40350 POUILLON

+33 6 95 40 61 04 • +33 5 58 91 97 01

quilles.9.pouillon@gmail.com



ANIMALES

ANIMAL PARKS • HORSE RIDING
PARQUES ZOOLOGICOS • EQUITACIÓN

LA PEQUEÑA GRANJA DE POUILLON

Granja descubrimiento

La pequeña granja de Pouillon es una granja educativa con un parque de animales de 5 hectáreas con llamas, cerdos enanos, ponis, burros, ovejas, gallinas, patos, conejos, cerdos de la India, etc... Torres de ponis para niños. Granja itinerante por toda Aquitania.
Todo el año.

665 chemin de Camparadé • 40350 POUILLON
+33 6 45 61 14 35
lapetitefermedepouillon@gmail.com
www.lapetitefermedepouillon.com

ZOO DE LABENNE



Parque Animal

En la costa sur de las Landas, a 40 km de Peyrehorade, sumérgete en el universo de un zoológico familiar de 5 hectáreas para un viaje natural al corazón del mundo animal. Más de 350 animales de 75 especies y también una pequeña granja. Novedades: nueva zona sudamericana con saimiris y tucanes toc.
Todo el año.

Avenue de l'Océan • 40530 LABENNE
+33 5 59 45 43 93 contact@zoo-labenne.com
www.zoo-labenne.com



EL ESTRIER DE ORTHE



Equitación

L'Etrier d'Orthe propone paseos en poney y burro para los niños, cursos, cursillos, paseos en coche de caballos. Para los adultos, paseos a caballo, clases particulares o en pequeño grupo. Podemos desplazarnos para eventos (fiesta, mercado...).

Todo el año.

1150 RD 817 • 40300 ORTHEVIELLE
+33 6 64 64 03 15
etrierdorthe@gmail.com
www.etrierdorthe.wixsite.com/ltrierdorthe

ZOO D'ASSON



Parc Animalier

Entre Pau y Lourdes, el zoológico de Asson le invita a un viaje para descubrir el mundo animal en medio de un parque exótico y temático. Ha sabido acondicionar espacios en inmersión en medio de los animales, haciendo de la visita una verdadera experiencia. Novedad exclusiva en Francia: la encuesta retos naturaleza.
Todo el año.

6 chemin Brouquet • 64800 ASSON
+33 5 59 71 03 34 zoo-d-
asson@wanadoo.fr zoo-asson.org





AVENTURAS

ADVENTURES AVENTURES

EL CASTILLO DE LOS ENIGMAS



Recorridos de juegos - Parque temático

Vive una divertida y emocionante aventura familiar en el parque del castillo de Laàs. Realiza una emocionante búsqueda en un universo de magia y fantasía durante este recorrido de 3 horas de juegos-aventura con desafíos tiroleses, redes en los árboles o laberinto de bambú.

Abierto del 5 de abril al 2 de noviembre.

Domaine du Château de Laàs Château Bourg • 64390
LAÀS +33 5 59 65 00 34 laas@chateau-enigmes.com
www.chateau-enigmes.com



JOVEN UNION MISSON POUILLON

Sports

Club de baloncesto que agrupa los pueblos de Pouillon y Misson. Aprendizaje de baloncesto desde temprana edad con la guardería de baloncesto. Equipos masculinos y femeninos compiten desde la categoría U7 hasta los mayores.

Todo el año.

Ayuntamiento • 40350 POUILLON
corres.jump@basket40.com www.jump-
basketball.com/home/news.php

IZI RIDER



Paseos en skate y patinete eléctrico

¡De 7 a 77 años, en skate o patinete eléctrico, aprovecha de recorridos seguros para descubrir esta insólita práctica de deslizamiento! En tan solo unos minutos, toma estos artefactos y descubre nuestro hermoso entorno gracias a esta actividad eco-responsable.

Todo el año.

Route de la Plage - Place des Arenes • 40530 LABENNE

+33 6 18 45 57 40 info@izirider40.com

www.izirider40.com



KARTING DE MAGESCQ



Karting

En medio de los bosques de pinos de las Landas, venga a vivir las sensaciones de un piloto de carreras en nuestras 2 pistas al aire libre: una familiar de 400 m para niños y mayores, otra de 1200 m para adultos y la competición. Karts en Bio-Eth-anol desde los 7 años y karts eléctricos desde los 3 años.

Abierto del 15 de enero al 21 de diciembre.

2981 route de Léon • 40140 MAGESCQ

+33 5 58 47 77 66

kartingdemagescq@gmail.com

www.karting-de-magescq.fr

BOXFIT CLUB



Deportes

El equipo de BoxFit Club promueve el boxeo educativo. Ofrece un abanico de actividades explosivas en torno al boxeo recreativo: boxeo inglés, boxeo infantil a partir de los 7 años, cardio-boxeo, cardio-training, shadow boxing, pies puños, PILOXING® (boxeo, pilate y baile).

Todo el año.

145 Chemin du Donjon • 40300 PEYREHORADE

+33 6 84 88 57 80

boxfitclub40@gmail.com

www.boxfitclub.fr

LASER GAME LANDES



Lasergame

Ven a jugar al aire libre con paintball láser o lasertag en un terreno de más de 1000m². Los jugadores trabajan juntos para lograr un objetivo común. Enfrentarás a tus oponentes tratando de ganar puntos. Accesible a partir de los 7 años de edad.

Apertura: consultarnos.

Impasse du Poun • 40300 SORDE-L'ABBAYE

+33 7 65 65 64 40

contact@lasergamelandes.com

www.lasergamelandes.com

XL PARAMOTEUR



Paramotor

Venga a descubrir el país del Adour, sus bastidas, sus ríos vistos desde el cielo. Vuele en paramotor para visitar nuestra región con seguridad y admirar paisajes mágicos. Es una experiencia única que te dará una profunda sensación de libertad. Con reserva, abierto todo el año.

Todo el año.

1329 chemin de Petiton • 64520 SAMES

+33 7 55 67 46 02

contact@xlparamoteur.fr

www.xlparamoteur.fr



CINE LA LUTZ

La Lutz, sala de 199 plazas, está gestionada por la asociación Cin'Orthe, formada por voluntarios. Proyecciones de películas de gran público, etiquetas Joven Público y Arte y Ensayo, cine-meriendas, cine-aperitivos a precios accesibles, pero también experiencias inmersivas a 360° en una sala de realidad virtual.

Todo el año excepto durante las fiestas de Peyrehorade.

146 place Aristide Briand • 40300 PEYREHORADE

+33 5 58 73 94 59 • +33 6 81 15 00 28

cinorthe@lecine.fr

www.peyrehorade-cinema.fr



EXPERIENCIAS CULTURALES

CULTURAL EXPERIENCES / EXPERIENCE CULTURELLES

Los curiosos aprovecharán esta lista de sitios de patrimonio, artesanos, museos y visitas !

Vous êtes curieux et amateurs de visites culturelles ? Cette rubrique est faite pour vous ! À découvrir : sites patrimoniaux, artisanat, musées et visites ...

Discover here many patrimonial sites, crafts, museums and visits, a special offer to enjoy interested people !



MUSEO DE FRUTAS



Naturaleza

Bienvenido al Museo de la Fruta. Con sede en Cagnotte, este lugar está dedicado a las variedades antiguas de frutales y a los nuevos cultivos. Aquí todo se cultiva sobre principios inspirados en la permacultura y la agrosilvicultura. En la visita, recorre el origen milenario de la fruta. Todo el año con reserva previa.

157 bis route Lesablère • 40300 CAGNOTTE
+33 6 78 54 02 80
museedufruit@gmail.com
www.museedufruit.fr



MOLINO DE BENESA LÈS DAX



Sitio de visitas

Venga a descubrir el único molino de viento de las Landas, a las puertas del Chalosse, que ofrece una panorámica única a 320°. Desde 2020, retoma la vida y muele regularmente cereales sin gluten. Entregará sus secretos durante una visita guiada, una visita virtual o una búsqueda del tesoro sonoro. Abierto del 2 de abril al 9 de noviembre.

350 route de la Sablière • 40180 BÉNESSE-LÈS-DAX
+33 6 52 93 65 63
moulin@benesse-les-dax.fr
www.moulindebenesselesdax.fr

EL CASTILLO DE GRAMONT



Sitio de visitas

Este increíble vestigio, construido en la Edad Media por la famosa familia de Gramont, fue transformado en un magnífico castillo de apartamentos en el siglo XVI. Le desvelará sus restos de descalzos renacentistas y su panorama a 360° desde la parte alta del torreón. Abierto del 5 de abril al 31 de octubre. Con reserva previa.

Allée de Gramont • D411 • 64520 BIDACHE
+33 5 59 56 03 49
bidache@otpaybasque.com

PREHISTOSITIS DE BRASSEMPOUY



Sitio de visitas

¡Regálese un viaje a la Prehistoria! Junto con el museo y el ArchéoParc, es un lugar único en las Landas. Descubre las colecciones del museo, las animaciones y los talleres participativos para todos. De abril a septiembre visita también el yacimiento arqueológico de las cuevas del Papa. Abierto del 22 de febrero al 16 de noviembre.

404, rue du Musée • 40330 BRASSEMPOUY
+33 5 58 89 21 73
contact@prehistoire-brasempouy.fr
www.prehistoire-brasempouy.fr



LA ROSAL DEL POURTAOU



Naturaleza

Situado en el Domaine du Pourtaou, descubra este jardín compuesto mayoritariamente por rosas antiguas. Rosaleda restaurada a partir del plano del poeta landés Jean Rameau (1858-1942). Creado originalmente en 1910. Accede a la exposición "Jean Rameau", presentada en el granero de Pourtaou.

Abierto del 1 de mayo al 14 de julio. Con cita previa el resto del año.

3036 route du Pourtaou • 40300 CAUNEILLE

+33 6 76 15 36 87

jacqueline.sarthou@gmail.com

roseraiedupourtaou.fr

CUEVAS PREHISTÓRICAS DE ISTURITZ Y OXOCELHAYA



Sitio de visitas

Las Cuevas de Isturitz y Oxocelhaya sumergen al visitante en un lugar emblemático de la prehistoria europea. Dos cuevas, una visita. Isturitz, un referente para aprender la vida y la sociedad de nuestros antepasados y Oxocelhaya, joya mineral rica en concreciones milenarias.

Abierto del 15 de marzo al 15 de noviembre.

540, Otsozelhaiako Bidea - Quartier Herebehère

64640 SAINT-MARTIN-D'ARBEROUE

+33 5 59 29 64 72

contact@grottes-isturitz.com

www.grottes-isturitz.com



MUSEO DE LA BATELERÍA Y DE LA PESCA

Site de visites

El museo privado del Gave y del Adour contiene toda la historia y los secretos de la navegación y la pesca profesional en Port de Lanne y en el Bas Adour. Albert Lataillade reunió durante años un tesoro de barcas, redes, fotos y otros objetos y documentos antiguos...

Todo el año con cita previa.

171 place de Liberté • 40300 PORT-DE-LANNE

+33 6 14 42 64 17

MUSEO DE LA MINA

Sitio de visitas

El Museo de la Mina recorre la historia de la mina de lignito de St. Lon desde el inicio de la explotación en el siglo XVIII hasta su cierre en 1949. Paneles y vitrinas presentan la gran riqueza geológica y el testimonio de la presencia de los Hombres Prehistóricos en el territorio.

Todo el año.

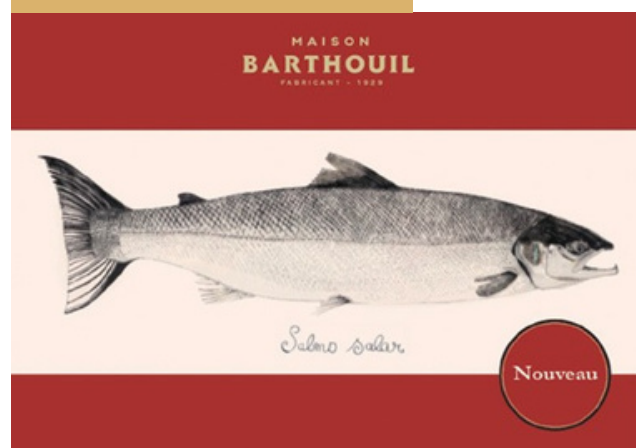
84 route de la Payolle • 40300 SAINT-LON-LES-MINES

+33 5 58 57 80 53

mairie@saintlonlesmines.fr

www.saintlonlesmines.fr

LA CASA DEL SALMÓN



Sitio de visitas

Venga a descubrir el sorprendente recorrido del salmón salvaje, su ciclo de vida, las tradiciones locales de pesca y el ahumado a la antigua de la Maison Barthouil en una visita guiada. Degustación de productos al final de la visita.

Abierto del 8 de abril al 31 de octubre.

378 route d'Hastingues • 40300 PEYREHORADE

+33 5 58 73 75 72

contact@barthouil.fr

www.barthouil.fr



Landes
Terre des possibles

CENTRO DE EXPOSICIONES SANTIAGO DE COMPOSTELA



Sitio de visitas

Centro que permite descubrir los grandes caminos que conducen a los peregrinos a Santiago de Compostela. El recorrido salpicado de pictogramas que indican las grandes etapas de las carreteras reales aparece como un juego de pista-paseo.

Todo el año.

Aire autoroutière A64 • **40300 HASTINGUES**
3605 (service gratuit + prix d'appel)



ABBAYE D'ARTHOUS



Descubra en su entorno verde esta abadía medieval, en 3 tiempos: una vez fue Arthous, la sala de los tesoros prehistóricos y la sala de esculturas medievales. Exposición temporal, encuentros y animaciones.
Abierto del 2 de abril al 31 de octubre.

785 route de l'Abbaye • **40300 HASTINGUES**
+33 5 58 73 03 89
arthous@landes.fr
www.landes.fr/abbaye-arthous



MUSEO DE LA CHALOSSE



Site de visites

En Chalosse, venga a descubrir este ineludible. Situado en la finca de Carcher, el Musée de la Chalosse recorre la vida cotidiana en el siglo XIX. A lo largo de la visita, descubrirá la casa del maestro, la bodega y su prensa romana, el horno de pan, la casa y el jardín del aparcerero.
Abierto del 1 de marzo al 31 de octubre.

Domaine de Carcher • 480 chemin de Sala
40380 MONTFORT-EN-CHALOSSE
+33 5 58 98 69 27
contact@museedelachalosse.fr
www.museedelachalosse.fr



ABBAYE DE SORDE



Los mosaicos antiguos se codean con la imponente arquitectura benedictina que se despliega a orillas del gave de Oloron. La descubierta de las ruinas monumentales que albergan un sorprendente criptoportico, conjunto subterráneo unido a un embarcadero, invita a vivir una experiencia cargada de emoción.
Abierto del 1 de abril al 28 de noviembre.

232 Place de l'Église • **40300 SORDE-L'ABBAYE**
+33 5 58 73 09 62
contact@abbaye-sorde.fr
www.abbaye-sorde.fr





TERAFEU TERAFOUR: COCCIÓN Y ARTES DE LA MESA DE TIERRA



Artisanado

Nuestra fabricación exclusiva hace mano y sus propiedades para su salud: sin plomo sin cadmio; para el placer de los ojos con estos colores; para el placer de las papilas: las famosas propiedades gustativas; para la cocción de los alimentos: tierra refractaria 100% natural.

Todo el año.

1690 route d'Orthez • 40360 TILH
+33 5 58 55 31 60
www.terafeu-terafour.com

JÉHANE SABEMOS SABOR ARTESANAL



Artisanado

Lugar de fabricación de jabones en saponificación en frío, cosméticos naturales y productos relacionados con el baño. Puntos de venta: a domicilio, en la página web y farmacia Saint-Lon-Les-Mines, Abadía de Arthous, EpiChiche en Biarrotte, tienda de comestibles participativa Uztarits.

Todo el año con cita previa.

40300 PORT-DE-LANNE
+33 7 50 93 47 02
jehanesavons@gmail.com
www.jehanesavons.com



TALLER ALFARERÍA BARBOTINA Y BE(A)



Artisanado

Taller de alfarería que ofrece cursos para niños, adultos y padres/niños. Se trata de realizar por sí mismo piezas de arcilla, decoraras y esmaltarlas antes de cocinarlas para aprender las diferentes etapas de la cerámica.

Abierto del 6 de enero al 19 de diciembre.

3778 route d'Estibeaux • 40350 POUILLON
+33 6 62 46 10 64
barbotineandbee@sfr.fr
barbotineandbee.blogspot.com

TIERRA Y REFLEJOS



Artisanado

Taller de fabricación de cerámica artesanal. Piezas únicas, pequeñas series hechas a mano en arenisca. Trabajo con los esmaltes celadón, azul, verde, espuma. Mis valores son la autenticidad, lo hermoso para crear un encuentro con mis clientes.

Todo el año con cita previa.

371 route de Pouillon • 40300 CAUNEILLE
+33 6 11 35 59 00
terreetrejets@gmail.com

EL SABOTE DE LAS LANDAS



Artisanado

Descubre una verdadera fábrica de pezuñas. Fiel a una tradición familiar, séptima generación, el sabotero Claude Labarthe le permite descubrir su fabricación de pezuñas para llevar y artículos decorativos. Para ver: la mayor pezuña de Occitania.

Todo el año.

162 route de Castéra • 40300 SAINT-ÉTIENNE-D'ORTHE

+33 5 58 89 16 81

+33 6 88 36 85 48

lesabotdeslandes@wanadoo.fr

www.lesabotdeslandes.com

CASA ANE APURNA



Artisanado

Venga a descubrir nuestra asadería a las puertas de Dax: una cría de burros de los Pirineos en agricultura ecológica, la producción de leche de burra, así como nuestra gama de jabones y cremas con leche de burra ecológica. Jabones fabricados en saponificación en frío en la granja. Visita gratuita con cita previa.

Apertura: consultarnos.

680 BIS route de Pordijaux • 40180 SAUGNAC-ET-CAMBRAN

+33 7 61 68 80 26

contact@ane-apurna.com

www.ane-apurna.com

EMBENISTERIA DE ARTE CARRAU DENIS



Artisanado

Restauración y venta de muebles antiguos, fabricación de muebles de todos los estilos y a medida. Antigüedades. Visita al taller y a la tienda con cita previa. Todo el año.

1 impasse Prat de Mente • 40300 CAUNEILLE

+33 5 58 73 07 10 • +33 6 89 40 15 05

sarl.carrau@orange.fr



DEBAJO DE LA CORTEZA EL ENCAJE



Artisanado

Formada en ebanistería y después en las artes de la madera (marquetería, torneado y escultura), Emilia crea objetos de madera locales o de recuperación. Piezas únicas o series pequeñas, también está a su disposición para pedidos personalizados.

Abierto del 31 de marzo al 31 de diciembre.

109 Allée du Bois d'Orthe • 40300 CAGNOTTE

+33 6 23 81 59 89

emiliepuyau@yahoo.fr

LA CHAISERIE LANDAISE: SILLAS Y SILLONES EXCEPCIONALES

Artisanat

La Chaiserie Landaise es una historia de padre a hija. Marie-Pierre y Karine Hayedot crean muebles en perpetuando el saber hacer y los gestos cuyas esculturas y acabados están completamente realizados a mano. Etiquetada Empresa del Patrimonio Vivo en 2020.

Todo el año.

345 route de Bidache • 40300 PEYREHORADE

+33 5 58 73 02 00

contact@chaiserielandaise.com

www.chaiserielandaise.com





EXPERIENCIAS ACUÁTICAS

AQUATIC EXPERIENCES / EXPERIENCES AQUATIQUES

Está buscando unas actividades para refrescar ?
Disfrute nuestras actividades acuáticas !

Envie d'activités rafraîchissantes ? Notre offre de loisirs au fil de l'eau,
voire dans l'eau, vous comblera !

Looking for refreshing activities ?
You will enjoy our aquatic leisure offer !



TERMALISMO

THERMALISM / TERMALISME

NUESTROS ESTABLECIMIENTOS CORAZÓN THERMAL EN DAX



Los equipos de nuestros dos establecimientos, LES THERMES BÉROT y LES THERMES, prestan especial atención a los tratamientos que se ofrecen para su tratamiento termal en Dax, en el corazón de las Landas. Nuestros establecimientos disponen de actividades y tratamientos complementarios in situ para su bienestar.

TERMAS BEROT: Abierto del 24/2002 al 13/12/2025.

16 rue Louis Barthou • 40104 DAX
+33 5 58 90 40 00
thb@berot.com
www.thermes-berot.com

THERMES: Abierto del 22/01 al 14/12/2025.

28 cours de Verdun • 40100 DAX
+33 5 58 58 71 11
contact@lesthermesdax.fr
www.lesthermesdax.fr



COMPLEJO SALVAGUARDIA THERMAL



¿Quieres descubrir una cura termal en flebología o en reumatología? Venga, descubra las Termas de Saubusse, un establecimiento dedicado a la puesta en forma y al relax, lugar poco común con una calidad de cuidados que ofrece una estancia refrescante en un entorno preservado. Del 2 marzo al 6 diciembre.

150 avenue des Bains • 40180 SAUBUSSE

+33 5 58 57 40 00
info@saubusse-thermes.com
www.saubusse-thermes.com





BASES NÁUTICAS

NAUTIC BASES BASES NAUTIQUES

CRUCERO ADOUR LOISIRS

Barcos paseo

Descubre las orillas del río Adour, sus paisajes, sus islas, su fauna, su flora y las ciudades y pueblos que jalonan el curso de agua. El barco panorámico permite estar cómodo y protegido mientras disfruta del panorama y los paisajes fluviales.

Todo el año

Allées Boufflers • **64100 BAYONNE**

+33 6 32 64 11 42

+33 5 59 25 68 89

adourloisirs@gmail.com

www.facebook.com/adourloisirs

BARCOS DE LA CORRIENTE DE HUCHET

Barcos paseo

En un entorno natural, los barqueros le harán descubrir la corriente de Huchet, su historia, su fauna y su flora a bordo de sus tradicionales barcos landesas (6 plazas).

Paseos de ida y vuelta comentados por el guía barquero.

Reservas solo in situ o por teléfono.

Abierto del 1 de abril al 31 de octubre.

D328 • Pont de Pichelèbe • **40560 MOLIETS-ET-MAA**

+33 5 58 48 75 39

batelierhuchet@orange.fr

www.bateliers-courant-huchet.fr

WATER PARK DE SAMES



Bases náuticas

Plano de agua de 18 hectáreas autorizado para el baño, con vigilancia lanzada por personal cualificado. Playa de arena, baño gratuito, toboganes acuáticos, estructura de parques acuáticos están a disposición. Mesas de picnic. En el sitio también es práctico el telesquí.

Abierto del 15 de junio al 15 de septiembre.

Le Moura • 789 chemin de Bourouilla

Lac de Sames • **64520 SAMES**

+33 6 80 10 10 00 • +33 7 79 80 39 50

michel.othax64@gmail.com

www.waterparkdesames.com

ÉVASION 64



Bases náuticas

En el corazón del País Vasco, deslízate por las aguas tumultuosas del Nive, lugar ineludible de los deportes de aguas bravas. Évasion ofrece una selección de actividades de deporte natural a partir de 6 años. En el programa: rafting, rafting diurno + comidas a la parrilla, hidrospeed, paddle.

Abierto del 10 de abril al 30 de septiembre.

229 Errolako Bidea • **64250 ITXASSOU**

+33 5 59 29 31 69

contact@evasion64.com

www.evasion64.fr

BASE DE POP



Bases náuticas

Base de delirios acuáticos alrededor de un lago natural, que le ofrece actividades para toda la familia. El Water Jump para los amantes de las emociones fuertes, la Water Zone para el entretenimiento y el Mini Pop para los más pequeños, así como la posibilidad de alquilar Paddles o kayaks.

Abierto del 7 de junio al 14 de septiembre.

Lac des Arroques • 136 chemin du Lac • 64520 GUICHE

+33 5 59 58 78 34

contact@basedepop.fr

www.basedepop.fr



2X AVENTURES



Bases náuticas

Ven a descubrir en canoa el Gave d'Oloron. Disfrutarás de su tranquilo ambiente en plena zona Natura 2000. Se proponen varias actividades como los recorridos en canoa en aguas bravas o paseo, la canoa bivouac y Stand-up paddle gigante. Código promocional VALLEEDUKIW12025 al reservar en línea.

Abierto del 5 de mayo al 28 de septiembre.

Impasse du Poun • 40300 SORDE-L'ABBAYE

+33 6 10 61 79 02

contact@2xaventures.com

www.2xaventures.com



PISCINAS

SWIMMING POOLS
PISCINES

PISCINA INTERMUNICIPAL AL AIRE LIBRE

Piscina intermunicipal al aire libre climatizada e islote de frescura. Sesiones de aquagym propuestas los jueves. Los niños menores de 10 años deben ir acompañados de un adulto. Los pantalones cortos de baño están prohibidos. Buvette snacks y bebidas. Abierto de junio a septiembre.

Allée des Évadés - Quartier du Sablot

40300 PEYREHORADE

+33 5 58 48 82 63

+33 6 72 86 11 02

piscine@orthé-arraigans.fr

psnatation40@gmail.com

PISCINA MUNICIPAL

La piscina de Pouillon le da la bienvenida con sus tres piscinas, una de ellas infantil ideal para los más pequeños. Disfrute de un espacio acogedor para nadar, relajarse y pasar un agradable momento en familia o con amigos.

Apertura: consultarnos.

Stade Bientz • 40350 POUILLON

+33 5 58 98 21 62



EXPERIENCIAS GASTRONOMICAS

FOOD EXPERIENCES / EXPERIENCES GASTRONOMIQUES

Aquí es buena vida, y sobre todo buena comida... Así, descubra nuestras experiencias gastronómicas con la lista de los restaurantes, fábricas de conservas, dulces, vinos, etc.

Here it's good to live and especially eat...
So discover our food list of restaurants, farms, wine producers, etc.

Ici il fait bon vivre, et surtout manger...
Alors découvrez vite nos adresses gourmandes :
restaurants, fermes et conserveries, caves, etc.



PRODUCTOS LOCALES

LOCAL PRODUCTS
PRODUITS LOCAUX

GRANJA LASSALLE



Granja y conserva

En el pueblo florido de Gaàs, descubra una granja tradicional de cría de patos de foie gras. Conservera familiar. Todo el año.

95 chemin de Latappy • 40350 GAÂS

+33 6 48 60 46 60

preuillh.rafael@gmail.com

www.fermelassalle.net

GRANJA BASTEBIEILLE

Granja y conserva

Productor conservante de patos, criados al aire libre y engastados tradicionalmente con maíz grano no modificado genéticamente. Productos sin conservantes. Medalla de oro en la categoría «Foie gras entier de pato en conserva» en la edición 2020 del Con- cours général agricole. Todo el año.

60 chemin de Bastes • 40350 MIMBASTE

+33 5 58 55 30 05 • +33 6 71 43 03 20

fermebastebieille@orange.com

www.fermebastebieille.com



GRANJA DE BELESLOU



Granja y conserva

Venta de productos en la granja: foie gras, confit, cerdo gascón. Forma parte de la red Tourisme Gourmand des Landes y responde a un pliego de condiciones cuyos criterios abordan la atención a la acogida de los clientes, la valorización de los productos locales y la defensa de los circuitos cortos. Abierto de 8 a 12 y de 14 a 17 horas. Cerrado los sábados y domingos.

56 route de Lesablère • 40300 CAGNOTTE

+33 5 58 73 18 92 • +33 6 09 23 33 54

info@ferme-beleslou.com

www.ferme-beleslou.com



LA TRADICIÓN LANDESA



Granja y conserva

Marie-Pierre cría, gawe, transforma y vende conservas de oca y pato. En su tienda en la granja, usted encontrará: foie gras, confits, cous rellenos, rillettes, pâté... Todo el año

Maison Castagnet • 1250 route du Serry • 40300 BÉLUS

+33 5 58 73 64 65

+33 6 88 18 77 07

la-tradition-landaise@wanadoo.fr

www.latradiationlandaise.fr



CASA BIGNALET



Conserva

Carnicería, embutidos, desde hace tres generaciones, la Maison Bignalet selecciona a los mejores productores de los alrededores para garantizar productos de calidad. Lugares de venta en Habas, Pouillon, Mugron, San Vicente de Tyrosse, Orthez y Bellocq. Venta en línea. Todo el año.

192 rue centrale • 40290 HABAS

+33 5 58 98 00 05

contacts@bignalet.com

www.bignalet.com

CASA BARTHOUIL



Conserva

Desde hace 3 generaciones, fabricamos foie gras y ahumamos salmón en Peyrehorade. La historia de la Casa Barthouil está ligada a este territorio del sur de las Landas, situado en la confluencia de las gaves. Orgullosos de nuestros orígenes, valoramos nuestro saber hacer artesanal y el sabor único de nuestros productos. Todo el año.

378 route d'Hastings • 40300 PEYREHORADE

+33 5 58 73 75 72

contact@barthouil.fr

www.barthouil.fr



GRANJA ESCAZAOÛS



Granja y conserva

Cría de patos al aire libre en pastizales y sombreados. Producimos maíz, girasol, colza y soja para alimentarlos. Sembrado tradicional de maíz en granos enteros no modificados genéticamente. Visita de la granja, venta de conservas o productos frescos. Todo el año.

2010 chemin Lassegue • 40290 MISSON

+33 6 14 91 33 27

contact@ferme-escazaous.com

www.ferme-escazaous.com



LES GOURMANDISES DE NICOLAS



Délices sucrés

Pastelero, chocolatero, glaciador, Nicolas le propone sus especialidades: sorbete Kiwi de l'Adour, productos Kiwi de l'Adour, las pepitas de las Landas (maní del suroeste recubierto de chocolate), pasteles vascos y pastis landeses. Disfrute de sus delicias en el salón de té. Todo el año.

498 place Aristide Briand • 40300 PEYREHORADE

+33 5 58 73 79 08

gourmandisesnicolas@gmail.com

POM D'AMOU: UN AMOR A LA TIENDA



Delicias dulces

Ofrecemos una producción local de kiwis, manzanas y otras frutas y verduras de temporada, delicias escogidas de nuestra tierra (zumos, lácteos, mermeladas, cervezas, vino...).

Abierto de lunes a viernes de 9:00 a 12:30 y de 14:00 a 19:00. Los sábados de 9:00 a 12:30 y de 14:00 a 17:00.

1 avenue des Pyrénées • 40330 AMOU
+33 5 58 89 29 63

EL TALLER 40 CUARENTA



Delicias saladas

El taller40-Cuarenta propone boxes y platos gourmet para descubrir lo mejor de España. A través de los embutidos y quesos ibéricos seleccionados, particulares y profesionales pueden encontrar su felicidad para todas sus ocasiones. Todo el año.

66 impasse du Bérié • 40300 PEYREHORADE
+33 6 63 10 17 53
tslanevere@gmail.com
latelier40-cuarenta.eatbu.com

DOMINIO DARMANDIEU



Delicias dulces

Encuentre los frutos de nuestros huertos en venta directa en la tienda de garrapatas. Descubra nuestros productos locales, tanto locales como de otros lugares. Recolección de manzanas en huerto en temporada. Recolección del kiwi verde durante las jornadas de puertas abiertas el primer o segundo fin de semana de noviembre.

Apertura: de septiembre a abril según las cosechas.

RD6 • 40300 SAINT-ÉTIENNE-D'ORTHE
+33 5 58 73 22 33
contact@domaine-darmandieu.com
www.domaine-darmandieu.com

KIWIS DELICES



Delicias dulces

Productor de kiwis de Adour, Kiwis Délices le ofrece durante todo el año productos a base de kiwis: mermeladas, zumos de frutas y cosméticos. Cosméticos a base de aceite de semillas de kiwis. Venta en la explotación y en el sitio web. Todo el año.

1000 route de Saint-Cricq • 40300 SORDE-L'ABBAYE
+33 6 09 76 26 81
contact@kiwis-delices.com
www.kiwis-delices.com



APID'OR



Delicias dulces

Jean-Baptiste Robert le invita a descubrir las mejores mieles de su producción. En la mielería: degustación de su producción de mieles. Descubrimiento personalizado de un subárbol con cita previa.

Todo el año.

665 route de Labaigt • 40300 SAINT-ÉTIENNE-D'ORTHE
+33 5 58 89 16 71 • +33 6 48 95 81 80
jb.robert@apid-or.fr

API-MELLI



Delicias dulces

Thierry Francke, apicultor profesional comparte su oficio y su producción: diferentes mieles procedentes de las flores de la región, nougat hecho con la miel de la producción, panes de especias caseros. En tienda: exposición sobre abejas y apicultura y productos apícolas.

Todo el año.

270 chemin de Menautat • 40300 SAINT-LON-LES-MINES
+33 6 70 06 09 17
domaineapimelli@orange.fr
mielapimelli.com



EL AHUMADOR DE ADOUR



Ahumador

El Ahumador de Adour es un taller de ahumado de pescado artesanal que utiliza únicamente métodos tradicionales. Su enfoque decididamente duradero y razonado se distingue por una selección minuciosa de productos excepcionales.

Todo el año.

289 Boulevard des Pyrénées • 40290 HABAS +33 6 35 36 19 87 ·
lefumoirdeladour@gmail.com www.le-fumoir-de-ladour.fr

LA BOHÈME

Infusiones, sales

Les propongo infusiones, sales aromáticas, bálsamos, jarabe de flores... Recogí y confecciono todos mis productos con respeto a la vida. También les propongo talleres de iniciación recolectada con plantas silvestres y comestibles.

Todo el año.

41 impasse de Pucet • 40300 PEY
+33 6 50 08 63 97 • gaelle@la-boheme-infusions.fr
www.la-boheme-infusions.fr

CERVEZA TRUCK LANDES Y GIRONDA



Cervezas

Cerveza Truck Landes y Gironde, es un bar ambulante que se extiende a lo largo del gran Suroeste para hacerle descubrir los gustos y sabores de las cervezas artesanales. ¿Le apetece consumir local con motivo de un evento privado o profesional? La Cerveza Truck Landes y Gironde harán de tu fiesta un momento inolvidable.

Todo el año.

8 rue Brémontier • 40160 YCHOUX
+33 6 23 02 79 18
landes-gironde@biere-truck.fr
www.biere-truck.fr

ÁMBITO DEL TASTET



Vinos y licores

El Domaine du Tastet ha sabido adaptarse al potencial de su tierra para obtener hoy un vino landés con un perfecto equilibrio y una rara finura de expresión. Es una paleta de uva en 13 hectáreas que permite elaborar una gama de vinos de Chalosse encantadores y de carácter.

Toute l'année.

2350 chemin Aymont • 40350 **POUILLON**

+33 5 58 98 28 27

domainedutastet@gmail.com

www.domaine-du-tastet.com



ÁREA DE CUCHARA



Licores

Descubra la excelencia del dominio de Couillohe, donde la tradición y el saber hacer se unen para crear un armagnac excepcional. Envejecido en barricas de roble, cada gota revela sabores ricos y auténticos. Ventas de bajo armagnac milésimas del terruño.

Todo el año

61 rue Lembarry • 40300 **PEYREHORADE**

+33 5 58 73 01 87

+33 6 74 63 68 23

francois.coulinet@wanadoo.fr



BODEGA DE LOS PRODUCTORES DE JURANZÓN



Vinos y licores

Fundada en 1946 e integrada en la Cave de Jurançon en 2000, la Cave de Bellocq perpetúa un saber hacer vitícola. Con 50 viñedos y 150 hectáreas de viñedos, firma vinos DOP Bearne tintos y rosados. En la tienda, encontrará también nuestros vinos DOP Jurançon, producidos con pasión en la Cave de Jurançon.

Todo el año

Cave de Bellocq • Route de Puyoô • 64270 **BELLOCQ**

+33 5 59 65 10 71

cave@cavedejurancon.com

www.cavedejurancon.com



BODEGA DE VIÑEDOS DE TURSAN

Vinos y licores

Venta directa y degustación de vinos con DOC Tursan, IGP Landes e IGP Chalosse du Domaine de Labaigt en Mouscardès. También encontrará Floc de Gascuña y Armagnac de nuestro socio, el Domaine d'Ognoas.

Todo el año

367 boulevard des Sports • 40350 **POUILLON**

+33 5 58 98 20 68

caveau-pouillon@tursan.fr • www.tursan.fr



LA CAVE LE VIN AU VERT



Vinos, licores y tiendas de comestibles

La Cave le Vin au Vert le ofrece vinos franceses y extranjeros, diversos licores y cervezas, una delicatessen dulce y salada, té, cafés y mates, accesorios en torno al vino y el té. Posibilidad de inscripción para participar en un taller de iniciación en la cata del vino.

Todo el año

47 rue du Château • 40300 **PEYREHORADE**

+33 5 58 73 26 75 cave.conge@hotmail.com

LOS CAMINOS DEL PAN



Panadería

Desde nuestra creación, perpetuamos la tradición de la panadería artesanal. Cada pan cuenta una historia, la historia de un saber hacer transmitido de generación en generación. Nuestro compromiso: productos 100% caseros, con ingredientes seleccionados por su calidad. Todo el año.

50 chemin de la Briqueterie • 40300 CAUNEILLE
+33 5 58 49 24 16 • +33 6 87 12 60 38
lescheminsdupain@gmail.com
www.lescheminsdupain.com

SABORES DE LAS ESTACIONES



Tienda de comestibles

La tienda Saveurs des Saisons le propone productos de productores locales. Encontrarás delicatessen, cervezas, vino, frutas y verduras orgánicas, queso, embutidos, cafés, té, galletas y pan ecológico y una gama de productos ecológicos (gastronomía y productos para el hogar). Todo el año.

92 place Aristide Briand • 40300 PEYREHORADE
+33 6 16 25 32 24
saveursdessaisons40@gmail.com

MAGIA VERDE



Herboristería

Campesina herborista, sembro, cultivo y recojo plantas aromáticas y medicinales. Ventas de infusiones, jarabes y heladas y otras por venir. Visita al jardín en julio y agosto los sábados por la mañana a las 10h con reserva. Apertura: consultarnos.

55 Route du Moulin à Vent • 40300 BÉLUS
+33 6 83 42 98 82
magieverte.40@gmail.com

GOUAMI



Tienda de comestibles

Tienda de comestibles en entrega de productos locales en circuito corto. Cestas de temporada para componer en línea y entregadas a domicilio o en punto de recogida. Productos de productores de las Landas y Pirineos Atlánticos al servicio de los consumidores en busca de sabores locales. Todo el año.

45 route du Treytin • 40300 PEY
+33 6 30 06 85 70
contact@gouami.fr
www.livraison-epicerie-gouami.com

CHEZ SIMONE



RESTAURANTES

RESTAURANTS

En Simone, una deliciosa cocina local y un ambiente distendido le esperan en su mesa. El restaurante de Michèle y Bernard Paysan se ha especializado en platos landeses. Todo se prepara in situ, con productos frescos y de temporada. Abierto todos los mediodías de miércoles a domingo.

37 avenue Auguste Duhaut • 40180 BENESSE-LES-DAX
+33 5 58 98 70 22 • +33 6 52 09 92 92
bernard.paysan@gmail.com
www.restaurant-chezsimone.fr

J AND J'S CAFÉ



Venga al J and J's Café en Habas para degustar nuestras hamburguesas gourmet en un ambiente cálido. ¡Un placer para el paladar y un momento de relax garantizado! Abierto de martes a jueves de 9 a 14:30 y de 17 a 22h. Viernes, sábado de 9 a 14:30 y de 17 a 1h. Domingo de 9:00 a 14:30.

230 Rue Centrale • 40290 HABAS
+33 5 58 72 99 58
+33 6 22 82 81 90

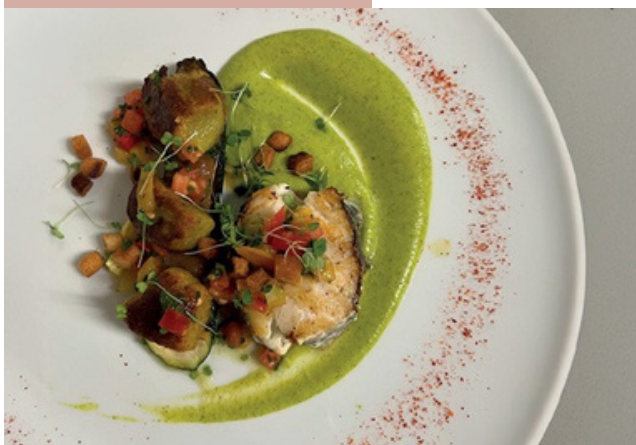
EL JARDÍN DEL CARCOILH



El Jardin du Carcoilh está situado en las antiguas caballerizas del castillo de Estrac, con una terraza abierta al parque y otra en la plaza del ayuntamiento, y ofrece una cocina local con un toque de exotismo, así como una bodega y un billar. Apertura: consultarnos.

Place du Général Monsabert • 40300 HASTINGUES
+33 7 87 14 84 59
lejardinducarcoilh@gmail.com

LA GRANJA DE ORTHE



Restaurante bistrónomico en una casa de familia. Carta que cambia según las estaciones a base de productos frescos. Una cálida bienvenida.

Abierto al mediodía de miércoles a domingo de 12:00 a 13:15. Jueves, viernes y sábados por la noche de 19:30 a 21h (+ los miércoles por la noche en julio y agosto).

9 rue de la Fontaine • 40300 ORTHEVIELLE

+33 5 58 73 01 03

www.lafermedorthie.fr

AU BON COIN



El gran lugar de encuentro para los pies de cerdo los miércoles por la mañana, durante el mercado. El restaurante sirve sus primeros platos a partir de las 7 de la mañana. Descubra todas nuestras especialidades, el tradicional entrecot con sus patatas fritas caseras, postres antiguos y caseros.

Abierto de martes a domingo al mediodía de 9:00 a 15:30. Los viernes y sábados por la noche de 18:00 a 22:00.

223 rue du Château • 40300 PEYREHORADE

+33 5 58 73 00 45

lespiedsdecochon40@orange.fr

BAR RESTAURANTE LE FRONTON



Marie, Elsa, Victoria y Xavier le dan una cálida bienvenida para degustar una cocina tradicional elaborada con productos locales. Venga a saborear nuestros platos auténticos en un ambiente distendido. Todos los miércoles, disfruta de las fórmulas del mercado a partir de las 8h.

Abierto de lunes a viernes de 7 a 19 horas (hasta las 20 horas en verano) y los sábados de 7 a 15 horas.

281 rue du Château • 40300 PEYREHORADE

+33 9 71 53 33 56

btzema@hotmail.fr

DI MARTINO PIZZA Y PIADINA



Di Martino Pizza y Piadina son pizzas, piadinas, pasta o lasaña de fabricación artesanal. Todo está elaborado con productos italianos de calidad. Para los postres, déjate tentar por un tiramisú o un panna cotta.

Lunes y de miércoles a domingo de 18 a 22h. Cerrado el martes.

58 place Nauton Truquez • 40300 PEYREHORADE

+33 9 53 20 40 10

+33 7 83 41 72 67

LE CENTRAL



Combinando tradición y modernidad, Le Central le propone una cocina sabrosa y refinada en torno a productos locales revisitados por el chef. Terrina de foie gras, pollo de granja, cabeza de ternera, setas.

Abierto al mediodía y por la noche. Cerrado viernes y domingo por la noche, lunes (excepto julio y agosto).

68 place Aristide Briand • 40300 PEYREHORADE

+33 5 58 73 01 44

contact@hotel-le-central.fr

www.hotel-le-central.com

MC DONALD'S PEYREHORADE



Bienvenido al Mc Donald's de Peyrehorade, nuestro equipo le da la bienvenida los 7 días de la semana en un ambiente agradable. El restaurante ofrece los siguientes servicios: Zona de juegos, Wifi, Servicio de mesa, Mc Drive y Click and Ready.

Abierto los 7 días de la semana, excepto el 25 de diciembre.

Route de Bayonne • 40300 PEYREHORADE

+33 5 58 72 21 49

1483@net.mcdonalds.fr

www.mcdonalds.fr/restaurants/mcdonalds-peyrehorade/1493

O'BISTROT



Un equipo dinámico en un ambiente acogedor para ofrecerle todos los días una cocina tradicional, variada y sabrosa a base de productos frescos. ¡Venga a visitarnos, disfrute de un descanso y disfrute!

Abierto de lunes a viernes los miércoles.

160 rue Alsace Lorraine • 40300 PEYREHORADE

+33 5 58 97 79 63

obistrot40@hotmail.com

RESTAURANTE L'EMBUSCADE



¡Venga a disfrutar de una cocina distendida de otros lugares y de aquí, mezclando sabores y descubrimientos para el deleite de sus papilas gustativas! También puedes disfrutar del concepto bar de vinos y cervezas alrededor de una pizarra para compartir con los amigos.

Apertura: consultarnos.

172 rue Gambetta • 40300 PEYREHORADE

+33 5 47 80 97 50

RESTAURANTE LE LAC DE LUC

El restaurante Le Lac de Luc, situado a orillas del lago de Luc, en un lugar agradable y acogedor, ofrece una gran variedad de especialidades landesas. Podrá disfrutar de sus dos salas, y de su terraza, para sus comidas, banquetes, y seminarios. Apertura: consultarnos.

915 route du Lac • 40350 **POUILLON**
+33 5 58 98 20 97
lelacdeluc@gmail.com

ALBERGUE DU PAS DE VENT

En esta generosa posada de pueblo, venga a degustar una verdadera cocina de terroir. Un lugar mítico para descubrir, una cálida bienvenida, una cocina gourmet y refinada. Acogida de banquetes. Quillier tradicional.

281 avenue du Pas de Vent • 40350 **POUILLON**
+33 5 58 98 34 65
aubergedupasdevent@hotmail.com
www.auberge-dupasdevent.com

ALBERGUE DE L'ABBAYE



Cocina a base de productos regionales; jamón Serrano, foie gras de Chalosse, tajín de vieiras en el Jurançon, costilla de buey plancha, zumo de Madiran... (vinos regionales). Abierto de martes a domingo, a mediodía.

86 place de l'église • 40300 **SORDE-L'ABBAYE**
+33 9 79 11 40 46
+33 6 81 99 02 77
cazaux6@gmail.com

BISTRO GNAC & PAUSE



Venga a pasar un momento de relajación agradable y gustativo, las cocinas abiertas a la sala y la terraza despertarán sus papilas gustativas. Descubrirás una cocina refinada, inspirada en nuestras raíces y las influencias de todos los ámbitos.

Abierto de martes a sábado, a mediodía y por la noche.

Frente al Frontón • 284 route de
Peyrehorade 40300 **SAINT-LON-LES-**
MINES +33 5 58 77 20 77 contact@gnac-e-
pause.fr www.gnac-e-pause.fr



ACCORDS & AGAPES



Accord & Agapes ofrece un aperitivo de cena a partir de tres vinos y seis acordes o una comida para 4 a 8 personas con productos regionales con degustación de diferentes vinos (de 6 a 10 vinos según el número de participantes) en torno a un tema elegido con explicaciones y acondicionamiento. A partir de febrero con reserva previa.

+33 6 95 00 23 54
contact@accordsetagapes.fr
www.accordsetagapes.fr

BAR DU MARCHÉ



Cécile y Panpi, nuevos comerciantes en Peyrehorade le dan la bienvenida al "Bar du Marché". De martes a domingo a mediodía, ven a disfrutar de un café o una copa alrededor de una tabla para compartir. También encontrarás el PMU y la Française des Jeux.

De martes a domingo al mediodía

134 place Aristide Briand • 40300 PEYREHORADE

+33 9 81 37 53 93

panpi.seychal@orange.fr

LA FORÊT D'ÉMERAUDE



Despierta tus papilas gustativas con nuestras pizzas cocidas en leña. De la semilla al plato, un concepto seguido al pie de la letra hasta El bosque de esmeralda. Un sabor rústico y auténtico gracias a las buenas verduras del jardín. Frédéric, antiguo cocinero convertido en marai- cher, combina estas dos pasiones para deleitarte.

De viernes a domingo de 19 a 22 horas

350 chemin de Hiton • 40300 PEY

+33 7 69 38 65 92

laforetdemeraude40@gmail.com

www.laforetdemeraude.fr



TIENDAS Y SERVICIOS

SHOPS AND SERVICES/
COMMERCE ET SERVICES

Necesita unas informaciones prácticas ?

Esta rúbrica le facilitará su vida : asociaciones, comercios, vida práctica...

You need some practical informations ?

This rubric will make your life easier : organizations, shops, well fare...

Besoin d'informations pratiques ?

Cette rubrique vous facilite la vie : associations, commerces, vie pratique...

OPTIC 2000



Óptico

Nuestro equipo se complace en darle la bienvenida y ofrecerle las últimas novedades óptica y solar. ¡Venga a visitarnos!

Todo el año

3 rue Lembarry • 40300 PEYREHORADE
+33 5 58 73 14 69
peyrehorade@optic2000.com
www.optic2000.com/magasins/l/peyrehorade/
3-rue-lembarry/co1257

CARILLO TRAVAUX



Edificio

Empresa de renovación general del edificio con un único interlocutor. Nuestra voluntad es la de satisfacer con seriedad todos sus proyectos. Intervención en el sur de las Landas y el País Vasco.

Todo el año

88 chemin du campas • 40300 PEYREHORADE
+33 6 62 75 27 58
carillo.travaux@gmail.com
www.carillotravaux.com

LAURENCE QUIQUEMPOIS PHOTÓGRAFO



Fotografía

Fotógrafo de eventos, estoy a su disposición para inmortalizar sus más bellos recuerdos: boda, momentos fuertes familiares, maternidad... ¡Apasionada de animales, también le propongo shootings con sus compañeros de 4 y 2 patas!

Todo el año

Maison Bakean - 74 chemin d'Etxexuri • 64520 BARDOS
+33 6 87 53 37 71
laurencequiquempois64@gmail.com
www.lqphotographe.com

DISEÑO ARQUITECTURA DE COCINAS



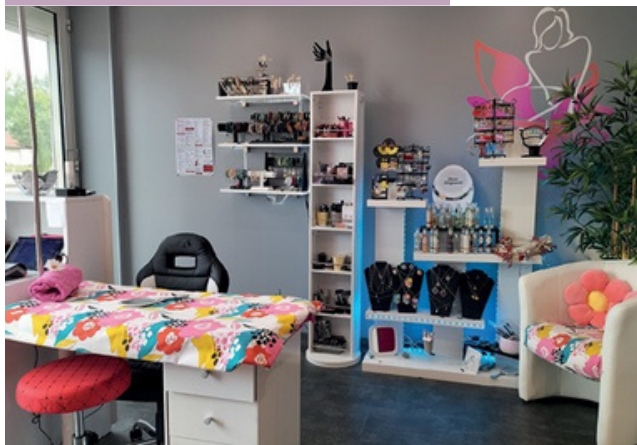
Cocinista

Instalada desde hace 14 años en Peyrehorade, Agencement Architecture de Cuisines le invita a su nuevo show-room para explorar un universo donde la creatividad, el confort y la armonía convergen para dar vida a espacios de vida únicos e inspiradores.

Todo el año de martes a sábado por la mañana.

476 Place Aristide Briand • 40300 PEYREHORADE
+33 5 58 41 51 35
carolinecuisines@hotmail.com

LE SALON DE MARGUERITE



Estética

Le Salon de Marguerite es un instituto de belleza Ecoresponsable: cosmética de alta tecnología 100% natural marca NoVExpert, electricidad verde, clasificación y reciclaje de consumibles, perfumería sin disolvente. Es también el saber hacer de Marie Christine, experta en cuidado de pieles sensibles.

Todo el año.

357 avenue du Général de Gaulle • 40300 PEYREHORADE

+33 6 23 91 14 23 • +33 5 58 73 03 62

mcm.pro@sfr.fr

www.planity.com/le-salon-de-marguerite-40300-peyrehorade

TERRE DU SUD-OUEST

Inmobiliari

Nuestra agencia concede una gran importancia a cada inmueble, ya que posee una historia única y un valor humano que merecen destacarse. Por lo tanto, nos comprometemos a evaluar equitativamente los bienes en venta y a acompañar a nuestros compradores en su búsqueda.

Todo el año.

RN 117 • 40300 ORTHEVIELLE

+33 5 58 47 22 17

contact@terredusud-ouest.com

www.terredusud-ouest.com

GAMM VERT

Jardinería

Visite su tienda de jardinería para encontrar muchos productos: vegetales, macetas, suelos, fertilizantes, plantas de verduras, cereales y mezclas para gallinas y aves de corral, croquetas, botas de jardinería y muchos otros productos.

Todo el año.

Route de Bayonne • 40300 PEYREHORADE

+33 5 58 73 09 70

www.gammvert.fr

MY WORK BY FMS

Edificio

Nuevo o en renovación, ofrecemos las siguientes prestaciones: acondicionamiento, baldosas, yeso, carpintería, pintura, revestimiento del suelo y aerosoles. No dude en postular.

Todo el año.

431 rue du Château • 40300 PEYREHORADE

+33 6 18 72 45 92

accueil@fms-ea.com

www.fms-ea.com

MYVET BY FMS

Mercado textil

En FMS ofrecemos servicios de marcado textil, confección y lavandería para todo tipo de clientes. Queremos cumplir con los requisitos de calidad, trazabilidad y respeto por el medio ambiente de nuestros clientes.

Todo el año.

431 rue du Château • 40300 PEYREHORADE

+33 5 58 48 39 87

accueil@fms-ea.com

www.fms-ea.com

HOME & MÔMES



Compras

Concept store familiar donde encontrará regalos para todos, desde el nacimiento hasta la fiesta de las abuelas, para jóvenes y mayores. Decoración, regalos, joyas, textiles.

Todo el año.

35 Rue Léo Lapeyre • 40300 PEYREHORADE

+33 9 56 10 11 35

demoizelles@orange.fr

TAXI DEL PAÍS DE ORTHE



Transporte

Taxi en las Landas desde hace 10 años, Raphaël está disponible en cualquier momento para sus desplazamientos a cualquier distancia. Vehículo amplio y climatizado, equipado con terminal CB.

Todo el año

45 impasse du Tuc • 40300 PEYREHORADE

+33 7 77 34 35 71

taxiorth@gmail.com

JULIEN VTC DAX



Transporte

Ofrezco mis servicios de chófer privado con una camioneta de 8 plazas de clientes. Implantado en el corazón de las Landas desde 2019, ofrezco el transporte de personas en minibús para todos sus desplazamientos. Reserva previa. No hay sorpresas con la tarifa establecida en la solicitud de reserva.

Todo el año

76 Impasse des Pyrénées • 40350 GAAS

+33 6 89 78 55 73

julienvtcdax@gmail.com

www.julienvtcdax.fr

VIAJES LASERRE



Transporte y viajes

Viaje en autobús, todos los destinos. Autocares desde hace casi 100 años, los Voyages Lasserre organizan contigo, tus planes de excursiones, viajes o viajes. Los Viajes Lasserre son la solución para sus necesidades de transporte grupal.

Todo el año

155 route de Tilh • 40290 HABAS

+33 5 58 98 06 33

contact@voyages-lasserre.com

www.voyages-lasserre.com

VIAJES SARRO



Transporte y viajes

Agencia de viajes familiar y autocarista, diseñamos un folleto de viajes en autobús. También realizamos excursiones de un día, cruceros, circuitos o excursiones de senderismo. Descubre también nuestros vanos acondicionados con los que podrás vivir nuevas aventuras.

Todo el año

50 route du Tuc • 40300 ORTHEVIELLE

+33 5 58 73 01 00

excursion@voyages-sarro.com

www.voyages-sarro.com

VTC CÔTE ATLANTIQUE



Transporte

Véronique, chófer privado en las Landas, ofrece viajes de todas las distancias, traslado a la estación, aeropuerto. Vehículo cómodo de 7 plazas, aire acondicionado con terminal tarjeta de crédito. Disponibilidad para eventos privados o profesionales. 7 días a la semana y 24 horas Todo el año.

655 route de Bayonne • 40300 PEYREHORADE
+33 6 12 26 44 84
vtccoteatlantique@gmail.com

AMIGOS DEL CARCOILH DE HASTINGUES



Cultura

El festival del Desfile de los 5 Sentidos pone en marcha todos los sentidos. Este evento tiene lugar los días 13 y 14 de julio en la bastida de Hastings. Los amigos del Carcoilh trabajan para descubrir espectáculos callejeros, conciertos, talleres sensoriales, degustaciones y deambulaciones.

40300 HASTINGUES
parade5sens@hotmail.fr
www.laparadedes5sens.fr

PÉPITE KINÉSIO



Kinesiología

Terapeuta en Kinesiología y consultora Feng Shui, ayudo a adultos y niños a resolver sus trastornos del sueño, aliviar dolores físicos y emocionales, y rearmar las energías del hábitat, presencial o distante, en acompañamientos personalizados. Todo el año.

Christelle Valiente • 40 Rue Lesplaces • 40300 SORDE-L'ABBAYE
+33 6 67 69 03 67
pepitekinesio@gmail.com
www.pepite-kinesiologiefrequentielle.com

CENTRE CULTUREL DU PAYS D'ORTHE EN GASCOGNE



Cultura

Descubra el Centro Cultural del Pays d'Orthe en Gas-cogne y sumérjase en la riqueza cultural de nuestra región. Descubrimiento documental y archivo, publicaciones, día de los libros, charlas, conferencias, día de las plantas.

40300 PEYREHORADE
+33 5 58 73 06 02
aortenses@wanadoo.fr
www.centrecultureldupaysdorthes.com

CORO DE HOMBRES DEL PAÍS DE ORTHE LOUS GAOUYOUS



Cultura

El Coro de Hombres del País de Orta está compuesto actualmente por 30 cantantes unidos por la amistad, el amor por el canto a capela, pero también muy sensible a la comunidad espontánea con sus públicos de apasionados. Organiza el Festival Internacional de Canto Coral CANT A CHŒUR del 27 de junio al 5 de julio. Todo el año.

Salle Jean Carrère - 21 rue Ste Catherine - BP40
40301 PEYREHORADE
+33 5 58 73 14 33
gaouyous@gmail.com
www.gaouyous.blogspot.com

ESTRAC ALQUILER DE EVENTOS



Alquiler de vajilla

Alquiler de vajilla y mobiliario en las Landas, Bearne y País Vasco. Elegancia a medida para bodas, cumpleaños y eventos profesionales. Entrega, recogida y limpieza incluidas. Presupuesto personalizado a petición. Todo el año.

43 place General de Monsabert • 40300 HASTINGUES
+33 7 52 05 00 07
location@estrac.fr
www.estrac-location.fr

AMIGOS DE SORDE Y DE ORTHE

Cultura

La asociación tiene como objetivo promover la historia, la cultura y el patrimonio local a través de conferencias, exposiciones, visitas guiadas, participación activa en las Jornadas del Patrimonio. Participa en la valorización de nuestro patrimonio local a través de estos eventos.

Ayuntamiento.....40300.....SORDE-L'ABBAYE
amis.de.sorde@gmail.com

GRAINES DE PARTAGES



RECYCLERIE - CAFÉ ASSOCIATIF - ATELIER PARTAGÉ

MISE A DISPOSITION D'ESPACES DE TRAVAIL

OUVERT DU MERCREDI AU SAMEDI



1182, ROUTE D'ORTHEZ - 40350 MIMBASTE



06 50 62 28 15



grainesdepartage40@gmail.com

Reciclería

La Brocante Eco-Solidaire, recicladora de la Asociación Semillas de Compartir tiene como objetivo dar una segunda vida a los objetos. Encontrarás: muebles, decoración, adornos, vajilla, ropa, juguetes, herramientas, antigüedades, artículos deportivos. ¡Y hasta podrás tomar un café o un té! Abierto del 8 enero al 21 diciembre.

1182 Route d'Orthez • 40350 MIMBASTE
+33 6 50 62 28 15
grainesdepartage40@gmail.com



CPIE SEIGNANX Y ADOUR

Naturaleza y medio ambiente

Esta estructura asociativa desarrolla acciones en torno a tres ámbitos de acción: sensibilización, formación y educación sobre el medio ambiente; acompañamiento de los territorios en enfoques de desarrollo sostenible; pericia naturalista.

2028 route d'Arremont
40390 SAINT-MARTIN-DE-SEIGNANX
+33 5 59 56 16 20
contact@cpie-seignanx.com
www.cpie-seignanx.com

Asseyez-vous & commandez à table depuis l'app McDo+



Nouveau
Commande
à table

cœur thermal

SOURCES D'ATTENTIONS

D A X

Des soins unanimement reconnus, grâce à une eau thermale aux qualités exceptionnelles et à une boue naturelle et unique.



Un monde de petites attentions où les professionnels sont à votre écoute et vous accompagnent tout au long de votre cure.



Votre santé nous tient à cœur



Rhumatologie
Phlébologie
Fibromyalgie
Cures libres
Journées découverte



 Thermes Bérot

 Les Thermes



Découvrez nos établissements

- coeurthermal.com
- contact@coeurthermal.com
- 05 58 90 40 40



VISITES
les mardis et jeudis après-midi